

HIOBE

MITI RANQAo Hiobere binañ â dân biri zora i papia moc bucticne râekicne fokac. Papia i mo mitiñiczi qârenkewec, zâñene mi fuakacte kâuc bañgopenen.

Hiobe e Kanaan mâren ired zoañ wewefunaopeç mâren mocko juwec. E Anuture fuñne manahuc arañ bacnewec â kiñañ qacnehuc juwec. Â Anutuzi jambuñkekume monen mafa-ticne, lama noniñ bulimakao, kamele becâsicfâcne erâ wâc kiñañ qaçafâcne sawe mâririackerâ jucnembiñ. Jahacne otâ ñokâfâc 10 jumbiñ.

Eme Satañ qoçoric rune eki Hiobe Anuturao qorickeâ muwec: E monen mafare erâ gorao qohotakac. Iticne arictac eme beheçguocmu. Inuç mume Anutuzi manacneha Satañ e Hiobe eesâic hâhâwicne bâfuacnewec. Zoañ mocjahao hae qowifâcne â kiñañ qaçafâcne erâ otâ ñokâfâcne hâmo sipiric efârembiñ. Wiac inuçne fuacneme Hiobezi sifu Anutu mi behehuc ziñuç muwec: “Anutuzi narewec, Anutuzia nowac rokac, ired Wofuñte zâñe mutenkekopac.” Eme ired faicnao Satañzi sahacnao wicwakoc bâfuacneme zâic hâhâwicne manahuc newec.

Zâic â busâqoc i manahuc ñehame âgofâcne 3 jañe mu bâmunañ ecneniñte fisimbiñ. Fisi qâsuerâ ñeku dân kecziñuç âzâcnembiñ: “Anutu e tiñne rune. Ired mârenñic kosa mi enâreekac. Go ine zârâ hâriñ â zâic sereren hâhâwicne fua-

gareme honerâ muᅅgopeney: Go bahac ᅅemâcne moc bâfuarâ hesoᅅkekomec. Irec bahacge mu-fuarâ maᅅge bârisietec Anutuzi mocwâc âgo egarehuc jaᅅᅅ bacguocmu.” Inᅅuc mupie Hiobezi bahac mickeme dâᅅ mu herisic mâret ec jâmbâᅅ ehuc ᅅembiᅅ sanaᅅ. Hiobezi ine kecziᅅuc muhuc mickewec: “No bahac moc mi bâfuapo, â Anutu maᅅzi wâc mi behekopac. Eki ine jâmbomac behecnume fuᅅᅅe basarâ buzâic hâhâwicne man-akopac. Buzâic manape hone-bipiehuc ᅅoᅅe irec fainao bâzâicnuhuc jaha ᅅeᅅgopiᅅ.” Eme dâᅅ mu hetikic erambiᅅ i afecne mâcne.

Hiobe e ine eesâicko mi dockewec, mâc busâqoc dâᅅ muraku gâcne wâc musifuckewec. Eme zâhec Anutuzi qᅅᅅ parandaᅅ maᅅᅅao fuacnerâ fuᅅᅅe-ticne mujaᅅᅅeᅅkecnewec. Erâ irec faic-nao Hiobe e dâᅅ hehesicne gâcne muwec irec busâqoc maname Anutuzi saha cne bâpiaᅅkeme qiᅅic qawec, erâ jambuᅅkeme qâric mocwâc fuac-nembiᅅ â hae qowi me moneᅅ mafa ine fekcicne jâmbâᅅ tahackewec. Eme jufeku ᅅicqizec jâmbâᅅ erâ hâmwec.

Hiobe e mo damaᅅko juwec, me papia-ticne i mo mitiᅅiczi qâreᅅkewec me mo damaᅅko qâreᅅkekcicne i mocwâc mi mana sanaᅅkeᅅopeney.

Papia maᅅᅅao gaᅅᅅe gaᅅᅅe dâᅅ forakac ine kecziᅅuc:

Hio 1:1–5. Ira Hiobe mitio juju-ticnere dâᅅ â Satante qoqoric dâᅅ fokac.

Hio 1:6–12. Hiobe eesâic hâhâwicne fuacnewec.

Hio 1:13–22. Hiobezi eesâicko sanaᅅkewec.

Hio 2:1–10. Eesâic zuhuckerâ fuacneme sanan̄kewec jaha.

Hio 2:11–13. Âgofâcne 3 jaņe mu bâmunaņ ecneniņte fisimbiņ.

Hio 3—37. Ira, jaņe Hiobehc dâņ mu hec hetikic erambiņ irec binaņ forakac.

Hio 38—41. Ira Anuturaonec dâņ okacne fua-jarewec irec dâņ fokac. Eme dâņ irec maņnao ine qizecne ziņuc fua taniņkekac: Anutu e wiacte wiac irec Wofuņ juweczi jukac.

Hio 42. Ira Hiobezi fuņne-ticne mufuakac, erâ Hiobe e mocwâc qiqic qame Anutuzi jam-bun̄keme qâricfâcne mocwâc fuacnembiņ â moner̄ mafa fekiecne fuacnewec wâc.

Hiobere papia irec fuņne kecziņuc honer̄gopener̄: Maņnao dâņ forakac izi huc zâic â hâmocte mu wioc ehuc dâņ fuņne fuņne kosa woseer̄gopener̄ irec okacne nâzâocte qârer̄kekicne. Ookac dâņ qaocte qârer̄kekicne hâcne. Niç buc buc juju â eebapa-nâņec sâqoreme okacne huc zâic fua-nâreekac mupene mi sâkeekac. Ookac dâņ iņucne i Hioberao fâri tâmiric ewec hâcne. Huc zâic â hâmoc izi mamasiniņte fuņne babataniņ fuņmoc, Hiobere papia qizeczi iņuc hâcne nâzâ nâwotuc ekac.

Hiobezi Anutu araņ bacnehuc juwec

¹ Uzi mârer̄ko niç moc juwec zâņene Hiobe. E Anutu araņ bacnehuc erao qohota sanan̄kewec, erâ bahac tâmiric â siocmâc juhuc sâqocne qikiņnewec. ² Ehame ŋokâfâcne 7 â otâfâcne jahec â moc fuarâ jucnembiņ. ³ Â qowifâc-ticne

ine kecziñuc jumbiñ: Lamafâc-ticne 7 tausen, kamelefâc-ticne 3 tausen, bulimakaofâc-ticne ñicne 1 tausen â dongifâc-ticne ñokacne ine 500, iñuc jumbiñ. Ehame kiñaññicfâc-ticne guru sâko jucnehapie zoañ wewefunaopeç ñic gurune gurune jurambiñ jañe siric-jopa-fârehuc ñic zâñe biñe sâkohec juwec. ⁴ Ñokâfâc-ticne jañe ine buc buc damen-jeñic maickeme sâc tiwâ bâzi bâmokehuc hahac qa â senfâc-jeñic jañehc nâniñte hefârec-jopa jumbien. ⁵ Eme tiwâ bâzi nâpie taramc Hiobe e hae fufurecte faharerâ ñokâ otâfâc-ticne jañe bahac fâsâc eniñte manasuhuc jañere erâ taha bâzi rike jujec. E ziñuc muhuc iñuc ejujec: “Ñokâfâc-nane jañe wiac i ehuc sâqocne bâfuârâ Anutu bunao bambien mecne.” Hiobe e damen sâc iñuc hâcne ejujec.

⁶ Eme zoañ mocko añelo jañe Wofunje maio tumañnehapie Satañ e ñonden-jeñicko mâmâc fisirâ domawec. ⁷ Eme Wofunzi Satañ ziñuc muhuc wiocnewec: “Go wenirec warekomec?” Iñuc wiocneme Satañzi dâñ ziñuc bâtikiecnawec: “No mâren sâc fotâcne-fârehuc juku warekopac.” ⁸ Iñuc mume Wofunzi Satañ ziñuc âzâcnawec: “Go iñuc juhuc kiñaññic-nane Hiobe e moc hone manac ecnemen me? Manakic, mârenko ñic e iñucne moc mi juñgopien, e bahac tâmiric â siocmâc juhuc Anutu no arañ banarerâ sâqocne qikiñneekac.” ⁹ Iñuc mume Satañzi Wofunzi ziñuc âzâcnawec: “Manakic, Hiobe e go arañ mâc mi bagareekac. ¹⁰ Goki e jahacne â ñokac naru motecfâcne erâ wiac focnekac sawa i ñezic-jopa-fâreekic, ehuc wiac ebac eekac

sâc i jambuŋketec fua bian efâreha lama bulimakaofâc-ticne sawe mâririackeenŋopienŋe iŋuc eekac. ¹¹ Irec no ziŋuc gazakopac: Go wiac focnekac sasawa i jâoc rofâretec acmâc jaha sâwecgurâ behecgucmu.” ¹² Iŋuc mume Wofuŋzi dâŋ kecziŋuc âzâcnewec: “Sâcne, wiac focnekac sâc i gore meo râe-fârekopac, irec iŋuc me iŋuc ecnezo murâ ecnec, mâc sahad-ticne ine mi bâuazemec.” Iŋuc âzâcneme Sataŋ e Wofuŋ beherâ rawec.

Hiobezi eesâicko sananŋewec

¹³ Eme zoaŋ mocko Hiobere ŋokâ otâfâc jaŋe hahac-jeŋicte ficko tiwâ bâzi nâhuc ŋembiŋ. ¹⁴ Ŋehapie kiŋaŋŋic moczi Hioberao fisirâ kecziŋuc muwec: “Bulimakaofâcge ŋicne jaŋe giewe mâreŋ bâfâuckehuc jumbienŋ â donŋifâcge jaŋe ŋifecnao sopâc nâhuc domambienŋ. ¹⁵ Ehame Sabaŋic jaŋe ututuŋ jaha râsi fisirâ kiŋaŋŋicfâcge zikazi qâhâmoc-jopahuc donŋi bulimakao zenŋoma ro bacjopa rambiŋ. Eme no buc wiserâ biŋe gazapemurâ warekopac.” ¹⁶ E dâŋ muha muha izia kiŋaŋ motec moczi fisirâ ziŋuc muwec: “Anuturaonec quŋ parandaŋ sâko heha bâbâriczi waha lamafâcge â soŋaŋfâc-jeŋic zâhâmoc-jopame no buc wiserâ biŋe gazapemurâ warekopac.” ¹⁷ Eme e dâŋ mi mutaraha kiŋaŋ motec moczi fisirâ ziŋuc muhuc âzâcnewec: “Kaldea ŋic guru jahec â moc jaŋe fisirâ kiŋaŋŋicfâcge zikazi qâhâmoc-jopahuc kamelefâcge amec-jopa rambiŋ. Eme no buc wiserâ biŋe gazapemurâ warekopac.” ¹⁸ E dâŋ muha muha izia kiŋaŋ motec moczi fisirâ

Hiobe dâŋ zîŋuc muhuc âzâcnewec: “Nokâ otâfâcge jaŋe hahac-jeŋicte ficko nânâ opâ nâhuc ŋembieŋ. ¹⁹ Ŋehapie mi mâreŋ sawaonec mâŋâŋ qicwânzâŋneheczi fisirâ fic ro bafaharerâ beheme waharâ qanzaŋnehuc qâhâmoc-jopa-fârezejec i. Eme no buc wiserâ biŋe gazapemurâ warekopac.”

²⁰ Iŋuc mume Hiobe e faharerâ busâqoc manahuc ŋaqi-ticne bâsuckewec. Ehuc qizeticne zafe ruacnerâ mâreŋko hetutuckerâ fowec.

²¹ Ehuc dâŋ kecziŋuc muwec: “No neŋgoc bu-manŋkonec metariŋ fuapo, irec hâmorâ metariŋ jaha rapemu, Wofuŋzi narewec, Wofuŋzia nowac rokak, irec Wofuŋte zâŋe muterŋkekopac.”

²² Hiobe e wiac iŋuc fuacneme Anutu mana sâqorecnehuc bahac moc mi bâfuawec.

2

Hiobe e eesâic fuacneme sanaŋkeha arec jaja-hec ewec

¹ Eme zoaŋ mocko aŋelo jaŋe Wofuŋte maio mocwâc tumaŋnehapie Sataŋ e ŋonden-jeŋicko mâmâc fisirâ Wofuŋte maio domawec wâc.

² Eme Wofuŋzi Sataŋ zîŋuc muhuc wiocnewec: “Go wenirec warekomec?” Iŋuc wiocneme Sataŋ e dâŋ zîŋuc bâtikiecnawec: “No mâreŋ sâc fotâcne-fârehuc juku warekopac.” ³ Iŋuc mume Wofuŋzi Sataŋ zîŋuc âzâcnewec: “Go iŋuc juhuc kiŋaŋŋic-nane Hiobe moc hone manac ecnemeŋ? Manakic, mâreŋko ŋic e iŋucne moc mi juŋgopieŋ, e bahac tâmiric â siocmâc juhuc Anutu no araŋ banarehuc sâqocne

qikiñneekac. Go e fune tâmiricko sipirickecmurâ esoc qafeñ enaretec mana-garepo; ehame eki ine sifu norao qohotahuc juekac.”⁴ Satanzi ine Wofuñ zinuñc âzâcnewec: “Manakic, ñic moc e juju-ticne ñezickeocte wiac-ticne sasawa qikiñne-fâreocmu.”⁵ Irec go sahad-ticne bâuâtec acmâc jaha sâwecgurâ behecgucmu.”⁶ Satan e inuc mume Wofuñzi dân kecziñuc âzâcnewec: “Sâcne, no e gore meo râekopac, go wiac inuc me inuc ecnezo murâ ecnec, mâc juju-ticne ine mi jâoc rozemec.”

⁷ Eme Satan e Wofuñ beherâ ra Hiobe wicwakoc bâfuacneme sahad-ticne sâcke-fârewec.⁸ Ehame zafeo ñehuctecne bac hahacdaczi wicsânñ hegâkõñkewec.⁹ Inuc ehuc ñeha ñonânñ-ticnezi âzâcne muwec: “Hâc, go wiac fua-garekac i mana-bipiehuc Anuturao qohotakomec? Go e sâweckerâ hâmoc me!”

¹⁰ Hiobezi ine dân kecziñuc bâtikiecnawec: “Go ñokac mutucne jañe dân muengopieñ irec sâc mukomec. Anutuzi wiac bianñe tahac-nâfome bubianñ faio ro amec ehuc jupec, eme zi eraonec jaha wiac zâzâicne ware-nâcteme qikiñnepere sâckeocmu me?” Hiobezi zâic sâko manahuc sifu Anutu dân babahacne moc mi âzâcnewec.

Hiobere âgofâc jañe fisimbiñ

¹¹ Hiobere âgofâc jahec â moc kecziñuc jañe jumbiñ: Temaññic Elifazi, Suhñic Bilidadi erâ Namati ñic Zofari. Jañe Hiobezi zâic serereñ manahuc ñekac, biñe inuc manarâ e iqickehuc hone manac ecneniñte mumockembiñ.¹² Erâ jañe ra fisirâ taic domahuc Hiobe honerâ mi zânñitambiñ.

Zâhec ine zâñitarâ kio wâuṇa ehuc ṇaqi-jenjiç bâsuckerâ busâqoc sâko manahuc zafe ruambin. 13 Inṇuc erâ mârenṇko waha qâterâ ṇehapie ṇafe zoaṇ 7 tarawec. Ehame Hiobe e zâic sererenṇ sâko manawecte ehac dâṇ wiac muc manac moc mi embin.

3

Hiobezi fufua dameṇ-ticne musâqorewec

1 Eme juku Hiobe e fuṇkerâ mu huac buc ehuc fufua dameṇ-ticne sâweckewec. 2 Ehuc dâṇ kecziṇuc muwec:

- 3 “Fufua dameṇ-nane i sâwecte biṇe ezejec,
â neṇgoc-nanezi fuṇkerâ kiwecnuwec
ṇafe i wâc inṇuc jaha.
- 4 O Anutu, go mutec zoaṇ i dapâc ezejec,
ehuc zoaṇ irec mocwâc mi manasuzemec,
â tatamacge sakarecnezemec.
- 5 Go mutec zoaṇ i ṇaferâ dapâc sinṇinṇ ezejec,
ehame karoraczi luarâ zoaṇ sâockezejec.
- 6 Go mutec ṇafe ira dapâc qisiric fuazejec,
erâ ṇafe i zoaṇ gie bapa birionec
bârâriezemec,
ehame mosare birio wâc omaezejec.
- 7 ṇafe ira qâric mocwâc mi fuapie
zeri fânânṇ tâmiric fohuc juzejec.
- 8 Qaṇgec bapa mujaretec zoaṇ i sâweckenzeṇpienṇ,
oâ sâko zâṇene Lewiatanṇ suruckepie momori
eekac
jaṇe inṇuc hâcne enzeṇpienṇ.
- 9 Go mutec bâpiṇ sâkozi mocwâc mi tamaezejec,
ehame ṇafe ira hae mocwâc mi furezejec.

- 10 Nafe izi nenġoc-nanere bumaŋkonec fuape-
murâ aka mi hehuc
zâic busâqoc maŋko râecnuwecte sâweckezo
wâc.
- 11 “No wemocte nenġoc bumaŋko mi hâmpo,
me fuarâ izia wemocte mi omaepo?
- 12 Nenġoc-nanezi wemocte ġicnuwec,
â wemocte moŋ ġumecnuwec?
- 13 No dameŋ ira hâmozapo muzac
ziŋuczia zâŋeruŋko fomanazapo.
- 14 Niċwofuŋ â babaficfâc-jeŋic hae sesuc
heġârehuc bâpiaŋkembij
jaŋehac fozapo hâcne.
- 15 Me niċ feċicne ficjeŋic gol â siliwazi hefusem-
bij
jaŋe iŋucne fozapo.
- 16 Me naru motec hâmocne fuaenġopieŋ
jaŋere sâc wemocte mi fuapo?
- 17 Niċ sindaŋne jaŋe zâŋe zâŋeruŋko hâcne ġie-
jeŋic hetaraenġopieŋ,
â betanġeenġopieŋ jaŋe ira fomanaenġopieŋ.
- 18 Kâpâcwâru niċ jaŋe ira hâcne âke mâteŋ-
jopaekac,
ehame soŋaŋfâc-jeŋic jaŋere owa fânân
mocwâc mi manaenġopieŋ.
- 19 Ira hâcne kâcġene mecne piticne mecne
mâmâc fomanaenġopieŋ,
â kiŋaŋ qaqa jaŋe bombonfâc-jeŋic
jaŋere meo mocwâc mi juenġopieŋ.
- 20 “Kihuhun-jopaekac jaŋe Anutuzi wemocte
tatamac bâfua-jareekac,

- a busâqoc manahuc juengopien
 jaŋe wemocte juju tahac-jopaekac?
- 21 Jaŋe hâmocte woŋec juipieengopien,
 ehuc monen mafare mâcne,
 zâŋeruŋte manapie fefene eekac,
- 22 Jaŋe zâŋeruŋko huniŋte boc ejareekac,
 eme ira fohuctecne zeri sâko bâfuaengopien.
- 23 Anutu e wemocte zâhec juju-jeŋicte fuŋŋe
 hesoŋke-jarehuc
 hata-jeŋic sasawa hebâzicke-jareekac?
- 24 Mu huac buc-nane izi nânâ-nane eekac,
 â kio huse ee-nanezi ine opâ sâro iŋucne
 wahaekac.
- 25 Hâhâwic bâfua-nareekac wiac sasawa
 izi fai-naneo fefareekac.
- 26 No wama faio mâcne, sisi hâhân faio juekopac,
 ehame zârâ hâriŋ wiaczi moc mi behec-
 nuekac.”

4

Elifazizi Hiobe dâŋ okacne bâtikiecnawec

- 1 Hiobe e iŋuc mume Temaŋŋic Elifazizi dâŋ
 kecziŋuc bâtikiecnawec:
- 2 “No dâŋ tâmiric zuhuckerâ sâcne mi ŋepemu,
 irec zi dâŋ mupe manatec mi sâqoreoc.
- 3 Manakic, go ŋic bocjaha dâŋ jaza qazuc ehuc
 jumeŋ,
 ehuc docke betaŋ ekicne jaŋe basanaŋ-
 jopameŋ.
- 4 Go ŋic fâfâc-jopaha dopec-jopahuc jumeŋ,
 â qarac qarac qahapie mu keteŋ ejaremeŋ.
- 5 Zi ine zâic busâqoc wiaczi go gahacne maicguha,
 bipic tatara egareme maŋge omaezo ekac.

- 6 Go Anutu aran bacneekic izi mi bâmiringuekac?
Me tiņne jujugezi mamac juju mi
bâfua-gareekac me?
- 7 “Go mana honec: Njic bahacmâc moczi moc
sipirickewec?
Me njic tiņne moczi moc hâmo sipiric ewec
me?
- 8 No zinjuc manaekopac: Njic moczi sâqocnere gie
baocmu
e irec fârine juku ijaha roocmu.
- 9 Njic sâqocne jaņe Anuture micrombânzi sipiric-
jopaocmu,
â kimben- ticnere zocbârunzi zâseņ-
jopaocmu.
- 10 Njic sindaņne jaņe laioņ iņucne owack-
eenņopieņ,
Anutuzi ine bâniniņ-jopahuc micsiec-jeņic
qazuekac.
- 11 Laioņ jaņe qowi tâmiric juhuc hâmo sipiric
eenņopieņ
irec sâc ijaha ehapie naru motecfâc-jeņic
siņsaņ qaenņopieņ.
- 12 “Dameņ mocko biņedân moc kamierâ hazec-
naneo hume
dân saņucne sawa manapo.
- 13 I ņafeo guņko wiac hone manac eenņopeneņ
iņuc tinac fuame honerâ guņ qâri jupo.
- 14 Ehuc fâfârerâ qarac qarac qapo,
â me kike-nane jâjâwâckewec.
- 15 Ehame sawa sâqocnezi nowarume
sahac-nanezi araraņ kiwec.

- 16 Eme no wiac moc ñic hawari tinac domaha
honepo,
erâ hone dendenehuc sifu mi hone tarapo.
Ehame fic hae tinbenon fuarâ foha
dân moc kecziñuc fuame manapo:
- 17 ‘Ñic moczi moc Anutire maio tinke bian erâ
sâcne juocmu?
Me ñic moczi moc bâbâfua-ticnere
manfunko manqaqac erâ sâcne domaocmu
me?’
- 18 Anutu e sambânko kinan qaqaqâc-ticne
juengopien
jaje mi manasiñ-jopaekac,
erâ wâc anelofâc-ticne janere maname
wawahane eekac.
- 19 E inuc eekaczi wemocko mârenñic
me mârenkonec wiac gâcne kikezi
ââtenzanene
i moc manasiñ-jopaocmu.
- 20 Ñic moc e furicte sâcne juocmu mecne
erâ ine hae mi ñafeha ututun jaha hâmoocmu.
- 21 Ehame wiac focnekac sasawa i rofâreniñmu;
eme ñic e fune weniñucte hâmokopac
i kâuc bahuc hâmoocmu hâcne.’

5

Elifazizi Hiobe zuhuckerâ dân mucnewec

- 1 ‘Ajoc, Hiobe, go wira owa ec!
Eme moczi moc okacne bâtikie-gareocmu
me mâcne i honezemec.
Go anelo e me e wira wâwâsic sâcne ecnecmu
me?’

- 2 Njic mutucne e kimbeņ aaric-ticnezi sipirick-eekac,
â mamana tara-ticne tâmiric
e maņzoc-ticnezi qâhâmoekac.
- 3 No njic mutucne moc e eebapa-ticnezi gâtâne
bame
honehape izia fic hae-ticne zaņkerâ
sesuctac fuarâ fowec.
- 4 Naru motecfâcne jaņe juju hâmo basaengopieņ,
ehame dâņgieo moczi moc dâņjenjic mi dopec-
keekac.
- 5 Gie-ticnao nânâ fârine fuame
nânâre hâmoengopieņ njic i
jaņe fisirâ ro nâc eniņmu,
ehuc fâpâ zârâ âke ropierâ roniņmu wâc.
- 6 Manakic, wiac hehesicnezi giegajko mi fuaekac,
â sisipiriczi mâreņ maņkonec wâc mi we-
fuekac,
erâ mafare andac eenngopieņ njic i jaņe
moneņ mafa wiac- ticne ronințe zoqac
eniņmu.
- 7 Zoc uucnezi iinjerâ sawao feekac
iņuc jaha njiczi sisipiric bâfuaocte maņne do-
maekac.
- 8 “Manakic, no go muzac ine
Anuturao rarâ fuņne-nane mufuacnezapo.
- 9 Eki hâcne wiac geņ bipinehec baekac
i njiczi mi maņa taraengopeneņ,
e mâsi sâko wowosene tâmiric bahuc juekac
hâcne.
- 10 Eki mume mâreņko hoe heekac,
erâ ekizia wâc mume
opâzi giegaj-nâņec bâgunuckeekac.

- 11 Eki waha qaqane juengopien jaŋe bafaharec-
jopaekac,
erâ busâqochec juengopien jaŋe bubian qaja-
reekac.
- 12 Eeatuc ɲic jaŋere dâŋ hetâtieme
gie bapie fârimâc eekac.
- 13 E maŋfânâŋhec jaŋere eeatuc dâŋ
bârisieme bitin erâ kicjopaekac,
ehame mamana biri-jeŋic biac omaekac.
- 14 Jaŋe zoaŋ qaqacko sifu dapâcko tinac
juengopien,
â guŋpiticko sifu ɲafeo tinac basac qasac
raengopien.
- 15 Anutu eki ine bekâ mâsin jaŋe ɲic sindaŋne
jaŋere zikare micko fenziŋiŋte
ɲezic-jopaekac,
â qarâ suriŋne jaŋe tâpirihec jaŋere meonec
batarac-jopaekac.
- 16 E inuc ehuc ro waha âte ejarekicne
jaŋerao jujure mamanac bâfuaekac,
â ɲic sindaŋne jaŋere mic bâbâzickeekac.
- 17 “Anutu e ɲic moctao bâbâtin gie bame
ɲic ere manape zerine eocmu,
irec go qa bâtin egareme manatec mi
sâqorezejec.
- 18 Anutu e zâpâ nâpoekaczi mocwâc zure foŋ
enâreekac wâc,
â meticnezi bâzâic-nâporâ mocwâc bâmâteŋ-
nâpoekac.
- 19 E damaŋ sâc sisipirickonec bataracguocmu.
- 20 Roroc fuame hâmozicte hone main ɲe egarehuc
zika damaŋko dede sâsâoc egareocmu wâc.

- 21 Anutu e kisâfâcge jaņere zikadâņte
sabcguocmu,
erâ sisipiricte ņezicgume mi hâwicguocmu.
- 22 Bâbâzâic me roroc fua-gareme manatec mi
qunkezejec,
â qowi mimicne jaņere wâc mi hâwicguzejec.
- 23 Mâreņ qânâ tâmiricko gie he sarac ecmu,
ehame qowi mimicne jaņe âgo egarenijmu.
- 24 Inuc fuame ficbozegao juhâc qâhâmocmu,
ehuc lamafâcge furu jaha juhapie hone
soņaņ ejarecmu.
- 25 Qâricfâcge jaņe bocjaha fua raniņmu,
â apa ņosafâcge jaņe sopâc kecqaņ inucne
sawe mâririackenijmu.
- 26 Padizi dameņ zora gieo domaku woze qeuc eme
qa roro eenĝopieņ,
eme go irec sâc jaha dameņ zora
juhâc qâhâmohuc ņicqizec jâmbâņ erâ
hâmozemec.
- 27 Manakic, wiac fua- nâreme hone manac
eenĝopeneņ
irec fuņne mana taranaņte dameņ zora ma-
mana gie bawefuhuc jumbeņ.
Irec dâņ muwarepac i fârine jâmbâņ,
go mana maņ ehuc mana biankezemec.”

6

Hiobezi fuņkerâ dâņ okacne bătikiiekac

- ¹ Elifazi e dâņ inuc mume Hiobezi kecziņuc
bătikiiecnewec:
- ² “Jei, zârâ â busâqoc-nane i
ņemâc bâbâfuare sâcko râenzapiņ me!
- ³ Inuc epie muzac hâwecmecko moņgeņ fokac

irec nemâc i sirickezac.

No irec hâcne dân mupe sifuckejec.

4 Anutu bapafâre e tepe motec-ticnezi muruc-nuwec,
eme irec zâiczi sahad-nane siricke-fâreha
mananezi omaezo ekac.

Anuturaonec wiac hâhâwicnezi zuzuhuc jaha
fai-naneo fekac hâcne.

5 Dongi jaŋe kecqaŋ nâhuc manapie taraekac,
â bulimakao jaŋe sopâc nâhuc mi owack-
eenjopien.

6 Mozi nânâ wiac aŋac tâmiric hâwec mi hehuc
sâcne nâocmu?
Me qâqâc hândân âpâunere mozi maname
aŋacne eocmu?

7 No wiac mamakâcne inucne mi nâekopac
me nânâ wiac gâcne sasawa nârâ wâc ma-
manucne enareekac.

8 “Hâc, Anutu e nunumu-nane wemocte mi man-
aekac,
â nunumu-nanere fârine wâc
wemocte mi bâfua-nareekac?

9 Anutu e qâhâmocnuzac,
ehuc juju-nane nowac rozac me!

10 E inuc enareme muzac no zâic sâko mana-
bipiehuc
zeri bari erâ kiwac qawac ezapo.

Anutu e tirine i manakopac,
irec no dâncticne moc mi bâsuepo.

11 No wemo tâpiri moc fonarekacte zuhuckerâ
jupemu?
Me wemo juju biane moc fua-nareocte
woŋec jupemu?

- 12 No qânâzi bacnukicne me?
Me sahad-nane i aen bâbâronzi bakicne me?
- 13 No mocwâc biankepemurâ tâpiri basakopac,
erâ ira me ira rarâ babafic moc bâbâfua irec
hatane basakopac wâc.
- 14 “Nic moc e manjicne omaeha
Anutu mocwâc mi manasinkeocmu,
injuc ehame âgofâc-ticne jaje sifu iqickerâ
mu keten ecnenzepien.
- 15 Âgofâc-nane, nje ine opâ sâkozi hoe tâmiricko
qanene qahuc pitawaekac
irec sâc erâ eatucnugopien.
- 16-17 Opâ sâko jaje hoe damenjo qiqicne
fisenugopien,
zoan damenjo ine fâre wahahuc zicke keren
eenugopien.
- 18 Âbârâ njic jaje opâ bâfuaninte babasa gie baku
qâsorierâ mâren sawao hâmo sipiric
eenugopien.
- 19 Tema â Seba haonec âbârâ njic jaje
opâre fifisacne fiengopien.
- 20 Erâ raku opâo fisirâ basahuc
bipic tatara ejareekac.
- 21 Manugopien, no honec-nopape opâ sâkozi
eekac
irec sâc engopien tinac ekac.
Nje norao wiac hâhâwicne fuakac i honerâ
bipic tatara enarekac hâcne.
- 22 ‘Nje taha wiac moc narenij.’
Me ‘Monej mafa-nenjc gâcnezi baficnupie
zuhuckerâ juzapo.’

No inuc moc ñazapo me?

23 Me ‘Ñoje râsi-nanere meonec bataracnuniñ,’
inuc moc ñazapo me?

Me ‘Bâzâicnueᅅgopieñ ᅅic i jaᅅere niᅅgiᅅkonec
firuecnuniñ,’ inuc moc mupo me?

24 “Sâcne, ᅅoje bahac moc wena bâfuapo i mu-
taniᅅkeniñ,
eme no niniᅅkerâ dâᅅᅅeᅅicte hazec râepemu.

25 Ñic tiᅅne moczi dâᅅ mume manape fârine
eocmu,
ᅅoje ine mu tutuc enarepie manape fâri
tâmiric ekac.

26 No maᅅnane omaeha dâᅅ mupe ᅅoje manapie
racne ekac,
ehame ine wemocte dâᅅnanere okacne
bârisieᅅgopieñ?

27 Ñoje bekâ mâsiᅅ juᅅgopieñ jaᅅere qâsâi qahuc
tofa babazure beheç-jopaniᅅmu,
ehuc âgo fuᅅfuᅅfâç-ᅅeᅅic wâç
monᅅte erâ qikiᅅ-jopaniᅅmu.

28 “Zi ine hone dendeᅅnuniñ,
no ᅅoje maio burec moc mi epemu.

29 Ñoje dâᅅ kosa mumbieᅅ i tarakac,
mocwâç zuhuckerâ mi muhasickeniñ,
no dâᅅ fârine muhape,
maᅅgâᅅ dâᅅ mocwâç mi munareniñ.

30 Ñoje nore ziᅅuc manᅅgopieñ hâcne:
E burec ekac,
ehuc tiᅅne â hehesic i sâcne mi mana râwiᅅ-
jofakac.

7

Hiobezi Anuture maname mi sâckewec

- 1 “Nĩczi mâreŋko zâic gie sâko bahuc juenġopeneŋ,
juju dameŋ-nâŋec i kiŋaŋ qaqa jaŋere juju
dameŋ irec sâc.
- 2 Kiŋaŋ qaġazi jâcmumucko ŋeocte ecneekac
â gienġiczi gie furire woŋec juekac.
- 3 Eme no irec sâc jaha ehuc mosane mosane
bibiaŋte woŋec maŋġaŋ juekopac,
ehame ŋafe sâc zâic busâqoc fua-nareekac.
- 4 No waha ġuŋ fohuc ziŋuc muekopac:
‘Hae fureme faharezapo me!’
no risimbiŋne qahuc hae fureocte enareekac
hâcne.
- 5 Umbeŋ â wânâŋzi sahaç-nane sâcke-fâreekac,
wicnane somieekac, izi mi zoraha
pupucnerâ mocwâc fâuckeekac.
- 6 Wiaç âsu biaŋ moc mana manahapene izia
rârâŋneekac
irec sâc jaha bibiaŋ dameŋ-nane nowaru-
fâreekac.
- 7 “O Anutu, juju-nane i nokafe sawa,
go irec manasuc,
juju biaŋ-nane i biac omaekac.
- 8 Go ziŋuczia jupe honecnuetikzi
juku mocwâc mi honecnucmu,
go norao zâŋe fihuc juhaŋtec jaha
omaepemu.
- 9 Karoraczi tâtierâ omaeekac
irec sâc jaha omaerâ hâmoc haeo huocmuzi
mocwâc mi wefuocmu.
- 10 E ficticnao mocwâc mi risieocmu,

â ehéc jumbiņ jaņe ine ere nīec-jopaocmu.

- 11 “No irec hâcne niniņkerâ dâņemâc mi ņepemu,
buzâiczi qârâņkehuc maņnane kidapeha dâņ
muzepac,
ehuc maņnanezi mana gâpârehuc muheņqâņ
ezepac.
- 12 No hâwecte oâ sâko iņucne
irec kâpâcwâru bacnukomec me?
- 13 No tâpiri ropemurâ waha fomanaekopac,
ehuc ziņuc muekopac:
‘Fomanahape zâic-nane mâteņkezejec!’
- 14 No iņuc muhape
goki maņzâņe-nane bâtikietec
wīac hâhâwicne hone manac ehuc
bīpic-nane taraekac.
- 15 Iņuc fua-nareme bituazore enareekac,
ehuc zâic busâqoc sâko manahuc hâmozo
muekopac.
- 16 No mâreņko zuhuckerâ jujure takicnukac,
juju-nane i nokafe sawa,
irec go behecnuzemec.
- 17 Ņic e wemo macticnere manacnetec boc fefene
eekac?
Â wemo-ticnere manasucnehuc hone maiņ
ecneekic?
- 18 Go furic sâc ņic hone soņaņ ejareekic,
ehuc eesâicko râec-jopaekic.
- 19 Go dameņ bembēņe mac moc behecnutec
no buc juhuc maņnane mocwâc fuazac me.
- 20 Go fekiecne jukicte no iņucnezi sâqocne bahuc
wemocko moc bawahacguzapo.
Go wemocte ma âkendâņnuhuc

tepe motecge norao qâtâcnetec wareekac?
Wemocte nore manatec tagi sâkoge tinac epe
hetaracnukomec?

²¹ Go qaqatara-nane bârâriehuc
kiŋ bahac- nane wemocte mi
bâtâmire-narekomec?

No ziŋuczia hâcne zâŋeruŋko hurâ fopemu,
eme omaehape mocwâc mi bâfuacnucmu.”

8

Bilidadizi Hiobe dâŋ okacne bâtikiecnewec

¹ Hiobe e iŋuc mume Suhinŋic Bilidadizi dâŋ
okacne kecziŋuc bâtikiecnewec:

² “Micgaonec dâŋ racne sasawa wahakac
i mo damenŋko moc behecmu?

³ Manakic, Anutu e wiac sâctiri moc mi eekac,
erâ dâŋ tiŋne i moc mi muhasickeekac.

⁴ Otâ ŋokâfâcge jaŋe sâqocne bahuc Anutu bunao
bapie
juju bapa-jeŋicte sâcko okacne bazu-jarewec
hâcne.

⁵ Irec go Anutu bapafâre e wira wâwâsic ecnehuc
aki anonoc egareocte numucnezemec.

⁶ Go iŋuc ehuc maŋqaqachec â siocmâc juhanŋec
Anutuzi mocwâc maicgurâ hone soŋaŋ
egarehuc
go â wiacfâcge ŋoŋe juju biaŋ tahac-
ŋopaocmu.

⁷ Anutu e iŋuc egarehuc mafa mâriri mârâc foga-
rewec
irec sâc sirickehuc tahacguocmu.

- 8 “Ñic mârâc jumbiñ jañe mañqârâñ dân mu-
jumbienj
irec mu gufuc ec,
ehuc mamacfâc-nâñec jañe weniñuc mana
tarambiñ
i hone manazemec.
- 9 Nâñâc qâricne fuambeneñ tinac ekacte
wiac moc mi manaengopeneñ,
juju dameñ-nâñec i owâ ririñte
nâkumuc fuaekac iñucne.
- 10 Ñic mañqârâñhec mârâc jumbiñ jañere dân
honec,
ehuc jañe weniñuc mujumbienj i mana
tarazemec.
- 11 “Hehembrañ i opâ sohoñ tâmiricko sâcne mi
fuaekacte
mâreñ kereñnao mi bâfuaengopeneñ.
- 12 Opâzi zicke kereñ eme wiac i soka sanañ mi
ehuc
qañña ururuc eha hetâcnerâ wiac i me i ba-
pane mi eekac.
- 13 Anuture nikec-jopaekac ñic i jañe hehembrañte
sâc,
jañe Anutu râpeckerâ jujure woworic
mowâc mi bâfuañiñmu.
- 14 Jañe bameñte qâruruo roweckepie tâcneocmu,
â ñaferuñ mucko basanañkezo muhuc
bâtâcneniñmu.
- 15 Jañe ficñejic zañkekiecne ira roweckepie
rândiñkeocmu
me dopeckezo epie sifu ñenzañnerâ waha
qaocmu.

- 16 Njic hehesicne jaņe, hoezi hofâ qinziņ tâpiri
jareme
fua sokac erâ hae mâreņ sâcke-fâreenġopien
irec sâc.
- 17 Gâtâ-jeņiczi qânâ râreckehuc basanaņkeekac,
erâ sachawecko razic wefuc ehuc qin herâ
domaekac.
- 18 Eme njiczi unucke behec epene
dodoma tacticne sawa foocmu.
- 19 Manakic, njic hehesicne e irec sâc hâcne,
e omaeme jujutac-ticnao njic moczi fuarâ
juocmu.
- 20 “Erâ manac: Anutu njic bahacmâc mi behec-
jopaocmu,
â njic hehesicne jaņe wâc mi bafic-jopaocmu.
- 21 E micge baafekeme gâgâwi faio jucmu,
ehame nameņ bipicgao zeridâņzi sasawa fo-
huc juzejec.
- 22 Eme qaisocġuenġopien jaņe mimi
bâfua-jareocmu
â njic sindaņne jaņere fic hae bâsiroweocmu.”

9

Hiobezi dâņ okacne mume arecne jajahec ewec

¹ Bilidadizi inġuc âzâcneme Hiobe e dâņ okacne
keczinġuc bâtikiecnewec:

² “Eha, dâņ mukomec i mârâc jaha mana-fârepo;
mâc ine njiczi weninġuc erâ Anuture maio
bahac fâsâc domaocmu?”

³ Me njiczi Anutuhec dâņ mu qaqatarac sâcne
eocmu?

Aricne, e Anutuzi wiocneme arecne wân
tauseŋ eocmuo
ine okacne mocjaha mac bâतिकeoneocte eip-
ieocmu.

⁴ Manakic, Anutu e maŋqârâŋ â tâpiri sâkohec
juekac,

irec ŋic moczi sanaŋkerâ maŋbâiŋ sâcne mi
ecneocmu.

⁵ E tiki ututuŋ jaha bârâriec-jopaekac,
ehuc aaricko bâsirowec-jopaekac.

⁶ Anutuzi mume homeŋ bame mârenzi
qiqiteckeekac,

erâ mârenŋte ŋesiŋ i wâc qiriŋ qaekac.

⁷ Anutu e zoaŋ aka hecneme mi wefuocmu,
â bâpiŋ hecke-jareme mi tamaeniŋmu.

⁸ E moczi moc bafickeha sambâŋ mi qaratiwec,
erâ temboŋzi huhuckerâ feha
fainao âte sanaŋkehuc rawec.

Eki hâcne bâpiŋ bâfuac-jopahuc
keczinuc jaŋe wâc râec-jopawec:

⁹ Raru, demenŋ qafâc, rowaŋ qosac
erâ juwic mârenŋte bâpiŋ wiac.

¹⁰ E wiac geŋ bipinehec, ŋiczi mi mamana tarane
â mâsi wiac wowosene tâmiric baekac.

¹¹ Manakic, Anutu e nowarume mi zâŋjitaekopac,
me fâre niniŋkehuc rame mi hone taraekopac
wâc.

¹² E wiac i me i nâwoc rozo mume
mozi aka hecneocmu?

Me mozi ziŋuc moc wiocneocmu:
‘Go wemo wiac ekomec?’

¹³ “Anuturre aariczi biac mi omaekac,
e râsifâc-ticne jaŋe Rahaba oâ sâkozi

- manbâiņ ecneha bafickembiņte
bâsirowec-jopawec.
- 14 Anuture fuņne iņuc fohame
no weniņuc erâ dâņ okacne sâcne
bâtikiecnepemu?
- 15 No bahacmâc juipiehuc
dâņ okacne bâtikiecnepemurâ eipiekopac,
irec e mumutara-nane jukacte mana-nareocte
numucnezo sawa manasukopac.
- 16 No ere maio fuapemurâ mana-narezac mecne,
erâ ine sifu dâņnanere hazec mi mecne
râezac.
- 17 Eki hâcne mume fuņne tâmiricko
wiac hâhâwicnezi fuarâ sipiricnuekac.
- 18 E nokafe hezipore aka henareekac,
ehuc wiac enareekac sasawa
izi mamana sâqoc sawa bâfua-nareekac.
- 19 No sananķerâ Anutu zoqac sâcne ecnepemu?
Me dâņgieo râezo mupe mozi sâcne ecneme
raocmu?
- 20 No nahac bahacmâc â siocmâc juekopac,
erâ ine sifu dâņ mupe sâqoreekac.
No kiņ tâmiric juekopac,
erâ ine sifu Anutuzi mana-nareme
kiņhec jukopac tinac eekac.
- 21 No bahacmâc juekopac,
erâ ine juju-nanere manape fârine mi eekac,
irec no zuhuckerâ juzore takicnukac.
- 22 Juju bianņe me sâqocne i erao fuņne mocjaha
efâreekac,
irec no ziņuc mukopac:
E ņic bahacmâc â sindaņne mâmâc
bâsirowec-jopaekac.

- 23 Njic bahacmâc moc e wiac hâhâwicne fuacneme
ututuŋ jaha hâmome
Anutuzi hâhâwic-ticnere erâ gâwiewecneocmu.
- 24 Anutu e mâreŋ sâko mâreŋ
i njic sindaŋne jaŋere meo râewec fokac,
ehuc mumutara njic zâŋe tiŋtuŋ bacjopawec.
Me Anutuzi wiac i mi ewecko ine mo njiczi
ewec?
- 25 “Njiczi gasackeenjopieŋ irec sâc
zoaŋ gie bapa-nanezi gasackehuc
juju biaŋ moc mi bâbâfua-nare mâc
nowaruŋjopieŋ.
- 26 Â juju dameŋ-nane i woke marojâczi bakicnere
gasackehuc raekac
irec sâc beraneŋea gasackehuc ratâmireekac.
Pizu pizuzi qâqâc motecne honerâ tara wa-
haekac irec sâc hâcne.
- 27 No zâic-nanere nikecnuocte
zeri bubiaŋ hawari bâfuarâ dâŋ gâgâwi
ezepac.
- 28 No iŋuc muhape jaha
zâic busâqoc-nanezi mocwâc maicnume
ziŋuc manaekopac:
Anutu e nore maname kiŋhec ekac.
- 29 Anutu e nore maname iŋuc ekacte
no wemocte tiŋke biaŋ epemurâ maŋgâŋ
giene bapemu?
- 30 Sâqocne-nane fokac
i saifezi zure bêtâmirec eene mi ekac.
- 31 Me eene muzac ine Anutu e sifu
sohoŋ dodocko tuŋnume huzapo,
eme ŋaqi qoruc-nane qaqacne

- i mocwâc babajune mi ezac.
- 32 Anutu e ñic muzac ine dâñ okacne sâcne
bâtikiecnézapo,
ehame dâñgie bahuc dâñnâhec
mufâsâezapéc.
- 33 Zi ine ñicñonden-nâhec moc mi jukacte
moczi moc Anutu â no
dâñnâhec sâcne mî mutara-nâcteocmu.
- 34 Anutu e zuhuckerâ mocwâc mi bâtiñnuzejec,
e norao wiac hâhâwicne bârârieme omaeze-
jec.
- 35 E iñuc eme no mañnanere fuñne manakopacte
ere hâhâwic mi bajuhuc dâñnane sâcne mu-
pemu.

10

Hiobezi juju-ticnere ki mamakuc ewec

- 1 “No zuhuckerâ juzore takicnukac,
irec mu heñqâñ dâñnane i
manabâc tâmiric mufuapemu,
erâ buzâiczi mañnane bâumbenkeha dâñ mu-
pemu.
- 2 Ehuc Anutu dâñ kecziñuc âzâcnepemu:
Go mi behecnuc,
erâ fuñne weniñucte mana- naretec
sâqorekac i nazac.
- 3 Bâzâicnukomec i manatec biankekac me?
Me go gahacne mezi wiac bâfuamenj i
gaisockehuc
ñic sindañne jañere juju hone ziziweckomec
i wâc manatec sâckekac me?
- 4 Me ñiczi wiac hone manac eenjopienj
irec sâc sawa hone manac eekic me?

- 5 Mârenjic nâjere juju damenj fokac
irec sâc jaha gore juju damenj wâc fokac me?
- 6 Injuc mi fokacko ine wemocte kiñ bahac-nane
moc bâfuacmurâ babasa gie bakomec,
ehuc sâqocne-nanere fuñne ba-
janjenkecmurâ zoqac ekomec?
- 7 No kiñ bahac tâmiric jukopac,
erâ moczi moc gore meonec sâcne mi
bataracnuocmu
i go mana-jâmbânkecomec.
- 8 Go gahacne mezi bâfuacnumenj,
erâ ine me izia bâsirowecnuzo ekomec.
- 9 Go mârenj qâhâckerâ bâfuacnumenj
i moc manasunzanj me!
Me mocwâc gâc wândoc epemurâ mukomec
me?
- 10 Go mamac- nanezi bâfuacnuocte tâpiri
râcnemenj,
erâ gokizia wâc mana-narehanj
nenjoc-nanere bumanjko fua sokac epo.
- 11 Go hâcne sahad biuchec bâfuacnumenj,
ehuc siec â rua râec-jofahuc
sahac-nane basananjemenj.
- 12 Go manjanj enarehuc juju tahacnumenj,
erâ wâc ehâmo-naretec bianje juwarepo.
- 13 Zi ine kecziñuc mana tarakopac:
Go wiac i fuñnehec enare warehuc jumenj.
- 14 Go nore ziñuc manasumenj:
E sâqocne baocmu me mâcne,
iñuc muhuc hone jâjâpecnuhuc jumenj;
i sâqocne-nane mi bâtâmirecmurâ iñuc hâcne
emenj.

15 No sâqocne bape izia mana-naretec bahacne-
hec eekac,
ñifec ine wiac bianņe ebac epe
sifu manatec sâqoreekac.

Irec no mana hâtâwehuc mimiekopac.

16 No wiac i me i ebac epe bianņe-bipieha
sifu laioņ momori iņucne erâ jāpecnuekic,
erâ i sawa mâcne, go sipiricnuclmurâ
mâsi wiac fuņne fuņne baekic.

17 Go damenį sâc ñiczi musâqorecnuniņte fânoc
hejareekic,
ehame nore erâ aaricgezi qârâņkeme
kisâfâc-nane qâricne mocwâc
bâfuac-jopaekic.

18 “Go wemocte mana-naretec
neņgoc bumanįkonec fuapo?
No ñiczi moc mi honecnuhapie
biac hâmozapo me!

19 No neņgoc bumanįkonec fuarâ
izia zâņeruņko huzapo me!
Eme mi fuapo irec sâc eme muzac bianņezac.

20 Mâreņko juju damenį-nane i biac qosackezo
ekac,
irec go behecnutec piticne mac juhâmorâ
hâmozepac.

21 No damenį mi zoraha hae mâreņ dapâc qisir-
icko
â hâmocte nâkumucko rarâ
mocwâc mi risie-jâmbâņkepemu.

22 Hae mâreņ ira duņdapâc qisiric
â wiac gâgâpâcne foha tatamaczi omaeme
dapâczi dapâc jaha fohuc juekac.”

11

Zofarizi fuņkerâ Hiobe dân âzâcnehuc qorickewec

¹ Hiobe e iņuc mume Namati ñic Zofarizi dân okacne kecziņuc muhuc bătikiecnewec:

² “Go mumusifuc dân bocjaha mukomec
irec okacne mi bătikie-garehuc
wemocko mâc râepene foomu.

Me ñic moczi dân racne bocjaha murakume
dâņticne fârine moc eocmu me?

³ Go dân kosa wosekomec izi sâcne bâniniņ-
nâpocmu me?

Me mu âke sisic boc etecne sâcne mi qatara-
garenaņmu me?

⁴ Go kecziņuc hâcne mukomec: ‘No dân mukopac
i fârine sasawa,
erâ Anuture maio bahac fâsâc domakopac
wâc.’

⁵ Ojai, Anutu e jahac dân okacne bătikie-garezac
me!

Ehuc e jahacne miczi dân gazame sâckezac.

⁶ Wiac bocjaha ñiczi mi mamana tarane fokacte
eki maņqârâņ zâkâņnehec irec fuņne gazazac
me!

Eme go fuņnege ziņuc mana taranzaņ:
Anutu e kiņge fokac irec sâcko mâcne,
baafeckehuc bătîņguekac hâcne.

⁷ “Anuture tâpiri â biņe rara-ticne i qeņ bipinehec,
Go irec fuņne sâcne hone mana tarac ecmu
me?

⁸ Karoraczi Anutu aka sâcne mi hecneocmu,
goki ine ira fezore quņke sâqoreocmu.

- Anutu e hâmoc haere fuņne manaekac,
goki ine kâuc baekic.
- 9 Anuture biņe rara bian
i mâreņ qañeņne sâcke-fârerâ raekac,
â hâwec sâko sirickeekac wâc.
- 10 Anutuzi fisirâ dâņgieo râecguha
mozi aka moc hecneocmu?
- 11 Anutu e ñic sindaņne jaņere fuņne manaekac,
ehuc eebapa-jeņic sâqocne honeekac wâc.
- 12 Kâte dongi ñokacne moczi motecne rome ñic
hawari roocmu
dameņ ira ñic mutucne jaņe wâc mamanahec
eniņmu.
- 13 “O Hiobe, go maņge bârisiec,
erâ mege Anuturao sicnehuc numuzemec.
- 14 Go wiac sâqocne megao fokacko behetec raoc,
eme wiac sindaņnezi ficgao mi fozejec.
- 15 Go iņuc erâ mimi tâmiric qac firic jaha sâcne
jucmu,
ehuc hâhâwic tâmiric juhuc wama faio
sanaņkerâ juzemec.
- 16 Rumizi fâre wahaekac
irec sâc jaha zârâ zâpâ fâre wahaocmu,
ehame zârâ zâpâ faio jumeņ irec
nikecguocmu.
- 17 Iņuc fuame gorao dapâczi herisieme tatamac
eocmu,
ehuc jujugezi zoaņ tatamac irec sâc
jâuruocmu.
- 18 Eme go wama faio juhuc Anuturao rowecketec
eki ñezicgume juhâc qâhâmocmu.
- 19 Ehuc râsi jaņere hâhâwic mocwâc mi bajucmu,

ehame ñic ñokac bocjaha jañe bafic-jopac-
 murâ
 numu-garenijmu.
 20 Ñic sindañne jañe ine wiseniñte hata basarâ
 fifisacne fihuc manjenic gâckeocmu,
 jañe hâmoczi rocjopaocte
 irec mamana sawa juniñmu hâcne.”

12

*Hiobezi dân okacne bâtikie-jareme arecne jahec
 â moc ewec*

¹ Eme Hiobezi dân okacne kecziñuc
 bâtikie-jarewec:

² “Jâmbomac, ñoñe ñic sasawa jañere mic mecne,
 irec ñoñe juku hâmopie manqârânzi ñoñehec
 mâmâc omaeocmu.

³ Manañgopien, no ñoñere sâc mamanahec jaha
 juekopac,
 no ñoñere wahamicne aricne;
 ñoñe dân muñgopien i mozi moc kâuc
 baekac?

⁴ No ñic tiñne â bahac fâsâc juekopac,
 erâ ine âgofâc-nane ñoñe sifu âke sisic enare-
 huc
 gâgâwi enareñgopien.

Noni hâcne Anutu numucnepe mana-nare
 jujec.

⁵ Ñoñe zârâ zâpâ tâmiric juenñgopienzi
 no qaisocnuhuc mu ruruc enareñgopien,
 erâ no biac rânđiñkezo ehape
 waha qazejec muhuc tuññuñgopien.

⁶ Fiuc roro â miti tâmiric jañe ine tâpiri-jenjicte
 manapie

Anutu-jençic eha wama faio juençgopienç.

- 7 “Nõne qowi jañe wio-jarepie ñaza qazuc eniñmu,
me sawa wipe jañe wio-jarepie ñazaniñmu
jaha.
- 8 Nõne mâreñ qowi mecne, hâwec qowi mecne
mu wioc ejarepie
mañqârâñte fuñne ñaza qazuc eniñmu wâc.
- 9 Anutuzi wiac sasawa bâfuac-jopa-fârewec
i jañe kâuc mi bañgopienç.
- 10 Anutuzi hâcne wiac jujune sasawa hone soñañ
ejareekac,
â ñic nâñâc zeñgoma ere tâpirio
jufâreençgopenenç.
- 11 Nânâ i añacnehec me añac tâmiric muhuc
nâhoneençgopenenç,
irec sâc jaha hazec-nâñeczi dâñ manarâ
mana wosâc enzeppenç.
- 12 Nïcrança jañe mañqârâñhec
â ñicqizec jañe mamana tarahec.
- 13 “Anutu e ine mañqârâñ â tâpiri rune,
e hâcne mamasasu â mamana tara-ticnehec.
- 14 Eki fic moc hetâtieme mozi heqârerâ baocmu?
Me ñic moc kâpâcwâru bahame mozi
bataraoocmu?
- 15 Eki hoe aka hecneme
opâ jañe kereñke-fâreniñmu,
erâ ekizia wâc mume
rumi fisirâ mâreñ qofackehuc âke
dumeocmu.
- 16 Anutu e tâpiri â sasanañ-ticnehec,

- eeatuc ñic â ñic eatuc-jopakicne
 jañe mâmâc ere rurumañko juñgopieñ.
- 17 E ñic fekicne jañere mañqârâñ qame wahaekac,
 â mumutara ñic mañmutuc bacjopaekac.
- 18 E ñicwofuñ jañe eri ñeñe-jeñickonec tunjoparâ
 kâpâcwâru bacjopaekac.
- 19 E taha bapa ñic ñaqi qoruc hetara-jareekac
 â ñic tâpiriheç bawahac-jopaekac.
- 20 E dân mumu ñic bâniniñ-jopaekac,
 â ñicrañqa mañqârâñ jowac roekac.
- 21 E ñic qac momori jañere faio aaric-ticne
 honkeme feekac,
 â mâreñte gurin bapa jañere tâpiri wâc qame
 wahaekac.
- 22 E wiac soñsoñko fokac i hewirickeekac,
 â duñdapâc qisiric fokac
 ira tatamac-ticne bâfuaekac.
- 23 E ñic gurune gurune basawec- jopahuc
 basanañ-jopaekac,
 erâ ekizia wâc bawahac- jopahuc
 bâsirowec-jopaekac.
- 24 E gurin bapafâc-jeñic mutuc bacjopaekac,
 ehuc mañ bâsifuc ejareme
 qac qâsoric ehuc juenñgopieñ.
- 25 Inuc ejareme dapâcko babarâ juhuc
 biric boroc erâ mañjeñic omaeekac.

13

Hiobezi bahacmâc juju-ticne mutaniñkecac

- 1 “Manañgopieñ, ñoñe wiac sasawa muñgopieñ
 i zâñe fâri-nanezi hone-fârepo,
 â hazec-nanezi mana-fârerâ mana tarapo.

- 2 Nոյե mamana ֆոյարեկաց
 սâc ijaha wâc no fonarekac,
 no ոյոյere wahamicne mi jukopac.
- 3 No ոյոյե dâյ դազաբեմուրâ mâcne,
 Բաբաֆâre rune dâյ âzâcneբեմուրâ mana-
 sukopac,
 no Anutuhec dâյդիe Բաբեմուրâ enarekac
 hâcne.
- 4 Nոյե մաճմուտուց-դեյիցե ֆոյնե տանիքեզաքե
 Բուրեքդâյզի ֆոյնքեոյոյոյեյ,
 ոյոյե Դոտա մուտուցե յաճե դիք Բâբիաճ-յոբանիճե
 Էիքեոյոյոյեյ յաճե սâc.
- 5 Դâի, ոյոյե նինիքերâ յոյիքե մուզաք
 մանա-դարեքե մաճգâրâյդիքե յոյոյոյեյ Էզաք.
- 6 Ոյիքբուրեյ, ոյոյե հազեք ռâեհաքիք
 ֆոյնե-նանե մուտանիքե-դարեքե,
 Էհուք Դâյ օկաքե Բâտիքիք-դարեքե մանա-
 հâմոնիյ.
- 7 Nոյե Բուրեքդâյ մոյոյոյեյ
 Ի Anuturre Էրâ մոյոյոյեյ մե?
 Մե Էրե Դâյ Բասանիքեյիճե սիօք Էոյոյոյեյ
 մե?
- 8 Nոյե Դâյդիքեօ Է Բաֆիքքեհուք
 Դâյդիքե Դոքեքեյիճե մոյոյոյեյ մե?
- 9 Anutuzi ֆոյնե-դեյիք Բատանիքեհուք
 մանա-դարեքե Բիաճքեօքու մե?
- Մե դիք Էատուք-յոբաեյոյոյեյ
 Իրեք սâc ոյոյե Anutu սâcne Էատուքեյիճու?
- 10 Nâյե Anuturre Դâյ Դոքեքեյոյոյեյ,
 ոյոյե Բուրեք Իյուք Էհուք Գօրիքնունիյմուօ
 Ինե Էքի ֆոյնե-դեյիք Բատանիքե-յâմբâյդիքեօքու.
- 11 Իյուք Էյարեքե տâբիրի-տիքնեքե Բիքիք տատարա
 Էյարեօքու,

- ehuc ere hâwic-ηopaocmu.
- 12 Nõje dân mun̄gopien̄ i racne sasawa,
erâ dân okacne bâtikie-narengopien̄
i fâri tâmiric jaha.
- 13 “Nõje ninin̄kehuc mana-narehapie dân̄nane
muzepac,
eme irec okacne wiac i me i
fua-narezo murâ fua-narezejec.
- 14 No upe-nane wiwiticko sicnehuc
juju-nane qikin̄ nezo zawiekopac.
- 15 No juju bian̄nere woworic-nane fârimâc ekac,
irec Anutuzi qâhâmocnuzo murâ
qâhâmocnuzejec,
erâ no sifu ere maio fuñne-nane
mutanin̄kezepac.
- 16 N̄ic sindañne jañe ere maio fuanin̄te
hâwic-jopaekac,
no ine hâbihec erâ fuñne-nane
mutanin̄kecnepe akicnuocmu mecne.
- 17 Nõje hazec râehapie fuñne-nane
muqaqacke-ñarepe
aimun̄ jaha mana-hâmonzepien̄.
- 18 Manan̄gopien̄, no Anuturao fuñne-nane mu-
tanin̄kehuc zin̄uc manapan̄kepemu:
Anutu e dân̄nane dopeckeocmu.
- 19 O Anutu, go dân̄gieo râecnuzo mukomec me?
Go in̄uc etec no ninin̄kerâ omaezore afeck-
epemu.
- 20 Mocjaha, go wiac jajahec jahere numu-garepe
mana- naretac gore hâwicnume mi
son̄kepemu.
- 21 Go mocwâc mi bâzâicnuc,

- erâ wiac hâhâwicne fai-naneo râetec ferâ
mocwâc mi sipiricnuzejec.
- 22 O Anutu, go fuŋkerâ dâŋ mutec
okacne bâtikie-garepemu,
me manatec mi sâckeme ine noni fuŋkerâ mupe
goki okacne bâtikie-narezemec.
- 23 Kiŋ bahac-nane wezimuc fokac,
erâ wemo hehesicne moc bâfuapo i nazatec
manape.
- 24 Go wemocte honecnutec râsige tinac ehape
zâŋe maige bâsoŋke-narekomec?
- 25 No mâŋâŋzi rehac ficne sueme raekac
irec sâc juhape hâhâwic henarezo ekic me?
Erâ sopâc hahankekiecne irec sâc ehape
ficne suecnuzo mukomec me?
- 26 Go bâbâtiŋ hâhâwicne fai-naneo râetec fekac,
ehuc qie-naneo wiac ebac epo
irec okacne wâc mâmâc bazu-narekomec.
- 27 Go kike-nane jâc fifitacko râekomec,
ehuc hata rahape ruc banarehuc
kike hata-nane hetâcnekomec.
- 28 Go iŋuc enaretec no jâczi semune ehuc
gârecke zaŋ eekac irec sâc jaha ekopac,
â wâfu qozazaŋzi ŋaqi qoruc nanzaŋnepie
zaŋkeekac,
irec sâc jaha zaŋkekopac.

14

Hiobezi juju damen bembenere manatâc qâtâc ewec

- ¹ “Nïc ŋokackonec fuaenŋopenenŋ nâŋâc
juju damen-nâŋec bembenene â nenenŋ gie-
ticnehec.

- 2 Nâhac zariņ ârizi fuarâ ñeindañnehuc mocwâc
mârâñkeekac,
erâ nâkumuczi zoraha hae ñafeme biac
omaeekac
irec sâc eenjopeneñ hâcne.
- 3 Eme no irec sâc jaha juhape
go honecnu- bipiehuc dângieo râecnuzo
mukomec me?
- 4 Njic wâwânâñhec jañeraonec
ñic wâwânâñ tâmiriczi sâcne fufuane me?
Aric kereñe jâmbân!
- 5 Go ñic juju dameñ-nâñecte zâfo bahuc
mosa dameñ-nâñec biac mupañkemeñ,
erâ i jâurunzipente aka henâremeñ wâc.
- 6 Irec go behecnurâ norao zâñe mocwâc mi fize-
mec,
eme no wama faio kiñañ qaqa gie bahuc
juju dameñ-nanere zeri bubian manazepac.
- 7 “Jâc moc qapene mocwâc gitec hezo murâ
heocmu mecne.
- 8 Jâc tucne â gâtâne i mâreñmañko hâmozo eha
- 9 opâ ruacnepene mocwâc gitec herâ
jâc qâricne iñucne soka sanañ eocmu.
- 10 Njiczi ine irec sâc aricne, e hâmome taraekac,
e iñuc me iñuc mocwâc mi eocmu.
- 11 Dameñ moc maickeocmu ira opâ jañe zicke-
fâreneñmu
â hâwec sâkozi wâc kereñkeocmu.
- 12 Hâmokicne jañe mocwâc mi fahareñiñmu,
jañe qânikiñzi fosanañkeha
mocwâc mi qâre-jâmbânkeniñmu,
aricne, jañe guñsanañ fohapie

- moczi moc mi wiwic-jopaocmu.
 13 Go hâmoc haeo qâricne soñnucmurâ enarekac,
 eme no ira soñkerâ juhape aaricge fâre wa-
 hazejec,
 ehame nore manasuhuc zâfo moc bacmu i
 maickezejec.
 14 Njic hâmoocmuzi mocwâc sâcne qârerâ
 risieocmu me?
 Injuc eene moc fome muzac no zârâ zâpâ
 dameñ zi omaeme
 dameñ bianje moc fua-nareocte wonjec
 juzapo.
 15 Eme go dameñ ira wira-naretec dân okacne
 bătikie-garezapo,
 ehame meqârenje no honecnuclmurâ
 egarezac.
 16 Ehuc juju bapa-nane mocwâc soñankehuc
 sâqocne-nanere nkecguzac.
 17 Erâ go sâqocne-nane bârârie-narehuc
 bătâmirenzan,
 ehuc hehesic- nane sasawa i wâc
 bârârânzenzan.
 18 “Manakic, dameñ moc maickeocmu
 ira tiki jañe fâuckerâ zankeniñmu,
 â haroñan jañe ñerârieniñmu.
 19 Opâzi qânâ âeckekume pitwaekac,
 â hoe micsâkozi mâreñ wokemañne jowa-
 fâreekac
 irec sâc jaha goki ñicte woworic qatec wa-
 haekac.
 20 Go ñic tâpiri-ticne bawaharâ behetec
 ratâmireekac

â hawari-ticne hetikiehuc
maigaonec bârârie sanan̄keekic.

21 E mi manaha ñokâfâcne jañe zâñe biñehc
een̄gopien̄,

erâ wâc mi manaha mocwâc omae-jareekac.

22 E jahacne sahacte sawa zâic manaekac,
ehuc e jahacnerea ki busâqoc eekac.”

15

*Elifazizi Hiobe dân okacne bâtikiecneme arec
jajahec ewec*

1 Eme Temaññic Elifazi e Hiobe dân okacne
keczin̄uc bâtikiecnewec:

2 “O Hiobe, go dân mukomec i racne â fârimâc
sasawa.

3 Manakic, go dân wosekomec
i ñic mañqârân̄heczi mi mumune,
erâ juju bapa-ticne i dân racne
kecin̄ucnezi wâc mi dopeckeocmu.

4 Go ñic jañe Anutu aran̄ bacnehuc juhapie aka
hejarekomec,
ehuc numucnehapie wâc hecke-jarekomec.

5 Go mañgezi mumu hehec egareha dân keci
mukomec,
ehuc burecñic jañere dân hawari ehuc
fuñnege heson̄kekic.

6 Irec noni mâcne, go gahacne dânzi
dân̄gieo râecguhuc mugâpâre-gareocmu.

7 “Goki fuñkerâ mâren̄ko jumen̄ me?
Me go fuarâ juhan̄tec

Anutuzi tiki bâfua-fârewec me?

8 Me Anutuzi wiac mana biric ewec

- i goki moc hone manac emeņ me?
 Me maņqârâņhec juju i go buc jukic me?
- ⁹ Manakic, goki wiac manakomec
 i nâņe manaenġopeneņ wâc,
 erâ go mamana tara fogarekac
 sâc ijaha nâņe wâc fonârekac.
- ¹⁰ Maņqârâņ qazu-nârekiecne i gore mamaczi mi
 fuarâ juha
 ñic jaņqârâņhec jumbiņ jaņe hâcne nâzâ qazuc
 epie manambeņ.
- ¹¹ Anutuzi mu bâmiriņ egarezo mume
 wemocte qikiņ nekomec?
 Â dâņ wama ruaine irec manatec
 wemocte fâri tâmiric ekac?
- ¹² Go wemocte buge taņtaņ âeckeha
 zâņe bâbâroņ honec-nâpokomec?
- ¹³ Erâ wemocte Anutu aaric manacnehuc
 dâņ keciņucne bocjaha wose rakomec?
- ¹⁴ Ñic ñokackonec fuakicnezi jâmbomac
 bahac fâsâc moc juocmu me?
 Me Anuture maio kiņ tâmiric moc domaocmu
 me?
- ¹⁵ Manakic, Anutu e aņelofâc-ticne
 jaņerao mi fohoreweekac
 erâ sambâņte ñecjucfâc jaņere wâc
 maname mi sâcke-hâmoekac.
- ¹⁶ Ehame ñic sindaņne â mamakâcne
 e wiac hehesicne i nânâ opâ iņucne
 gapec tâmiric nâ bac eekaczi
 wemocko bahac fâsâc erâ kiņ tâmiric juocmu.
- ¹⁷ “O Hiobe, go manahaņtec dâņ moc gaza mutâc
 epe,

- ehuc wiac hone manac epo irec binar
bagarepe.
- 18 Njic maŋqârâŋhec jaŋe mamacfâc-jenic
jaŋeraonec
dâŋ fârine manambiŋ
i moc mi hesoŋkehuc mu qazuc enarembiŋ.
- 19 Jaŋe mâreŋ-jenicko njic jabane moc mi jumbiŋte
mozi moc eatuc- jopame Anutu
râpeckenzapinŋ.
- 20 Njic sindaŋnezi njic âgofâc-ticne
bâzâic-jopaocmu
e mâreŋko jufeocmu sâc hâhâwic bajuocmu.
- 21 Wiac hâhâwicnere fânâŋzi hazec- ticnao
huocmu,
erâ wama faio sâcne mac jukopac muhame
zikaŋiczi fisicneocmu.
- 22 E zikare biŋe ekopac muhuc
hâmoc wisecneocte maname qunŋkeocmu.
- 23 E nânâ wena moc bâfuape muhuc
koŋkoŋkehuc juekac,
ehuc ziŋuc manapaŋkeekac:
No sisipiricte biŋe hâcne.
- 24 Ehuc njicwofuŋ moczi zikao raocte zawiehuc
juekac,
irec sâc sisipiriczi nore woŋec foha
hâhâwic faio hume serereŋ juekopac.
- 25 Njic moc e Anutu bapafâre râsi ecnehuc
maŋbâiŋ ecneocmu
e wiac iŋuc hâcne fuacneocmu.
- 26 Njic iŋucnezi pepece ehuc maro- ticne he
bâfeŋnerâ kiwaehuc
Anutuhec juju gie baocce zoqac eekac.

- 27 E zâņe mai-ticnao wokemaņ ruaekac
erâ nânâ âmbâņ nâhuc
biuc wokemaņ sâkohec eekac.
- 28 Nĭc eki hâcne hae ima bakicne i ro rauc ewec,
â fic zocte biņe qahuc behekiecne
ira ņec juc ewec,
irec ine fic hae i zikazi imackeocmu.
- 29 Nĭc iņucnezi mafa mâriri sâkohec mi eocmu,
erâ wiac focnekac i fofo sanaņ fohuc
fua sawec wâc mi eocmu.
- 30 E dapâc wisecne-bipieocmu,
ehuc jâc moc zoczi zahuc
tien taenņe zâtâmireekac,
me mâņâņzi âri-ticne ficne sueme
ratâmireekac irec sâc eocmu.
- 31 E mutuc erâ wiac sisirowenao roweckeocmu
ine irec fârine wiac sisirowene jaha fuac-
neocmu.
- 32 Ehame damaņ-ticne mi taraha
jâczi ururuckerâ mocwâc mi fieekac
irec sâc jaha eocmu.
- 33 E waiņ qaņeņzezi hândâņ-ticne woze qeuc mi
ehuc mâtâckeekac,
me oliwa jâczi ârickerâ qasawa eekac irec
sâc.
- 34 Nĭc sindaņne jaņe qâric tâmiric juku
omaeniņmu
â fic hae-jeņic hotâ monenņi bakicne
i zoczi zâseņke-fâreocmu.
- 35 Nĭc iņucne jaņe sisipiric fuaocte
mamana gie bahuc hehesic bâfuaeņgopieņ,
ehame eeatuczi maņeņic fusucmarâ foekac.”

16

Hiobezi dâŋ okacne bâtikie-jareme arec jahec â jahec ewec

¹ Elifazizi dâŋ injuc âzâcneme Hiobezi dâŋ okacne kecziŋuc bâtikiecnewec

² “No dâŋ keciŋucne mârâc jaha biac manafârepo,
 ŋoŋe ine mu bâmiriŋ enarezo muhuc mâc bâzâicnuŋgopieŋ.

³ Ŋoŋe dâŋ racne muŋgopieŋ
 i wezimucko moc beheniŋmu?

Me wemo wiaczi maŋbâiŋ eŋareha dâŋ keciŋucne sasawa boc bâtikie-nareŋgopieŋ.

⁴ Mananŋgopieŋ, no ŋoŋere sâc jurâ muzac
 ine ŋoŋe dâŋ mufâreŋgopieŋ
 ijaha wâc muzo murâ muzapo.

Erâ dâŋ muŋgopieŋ irec qâtâc heŋarehuc
 dâŋ wokemaŋ bocjaha eŋare raku
 dâŋŋeŋic qazo murâ qazapo.

⁵ Erâ ŋifec ine dâŋ ŋazahuc hâbi sâcne qazu-ŋarezapo,
 ehuc dâŋ murahuc jaha bâmiriŋ-ŋopazapo wâc.

⁶ “Eme zi dâŋ i me i mupe
 zâic-nanezi sifu mi behecnuocmu,
 â niniŋkerâ dâŋemâc ŋehuc wâc mi afeckepemu.

⁷ Anutu e tâpiri-nane bâomaewec,
 ehuc otâ ŋokâfâc-nane qâhâmoc-jopawec.

⁸ E râsi enarehuc ro basanaŋ enarewec,
 irec sahad-nane waha-fâreme siec sawa ekopac,

- â ñic jañe honecnupie kiñhec jukopac tinac ekac.
- 9 Anutu e nore aaric manahuc bâsuc qâsucnuekac,
erâ mic kizu-narehuc zâñe bâbâronj honecnuekac.
- 10 Ñic jañe mu ruruc enarengopienj,
erâ orâñnu-fârehuc me tatapezi mauc-naneo nuengopienj.
- 11 Anutuzi ñic sindañne jañerao qikiñnuwec,
â ñic hehesicne jañere meo râecnuwec.
- 12 No wama faio juhâmopo,
ehame Anutuzi ine upe-naneo rocnurâ qa tutuñ enarehuc qañzanu wec.
- E tepe motec- ticnezi murucnuocte ma âkendâñnuwec.
- 13 E orâñ bârâñ enarehuc tepe motec qâtâcneme sañac-nane kimârâñkehuc sipiricke-fâreekac.
- 14 E zuzuhuc jaha zâpâ nume soc ruahuc foekopac,
e momori ñic jañe râsifâc-jenñic jopaengopienj irec sâc enareekac hâcne.
- 15 No makuc barâ mateñ qonañkerâ jukopac,
erâ tâpiri-nane omaeme zafe ruarâ ñekopac.
- 16 No kio wâwâsic epe zâñe mai-nane bâruñkewec,
â zâñe hâpi-nane siwiñnerâ kitutuckewec.
- 17 Erâ no wiac sindañne moc mi bâfuapo,
â Anuturao nunumu i mañqaqac juhuc numuekopac.
- 18 “O mâreñ, go wiac gâgâpâcne mañgâñ enarekicne
i mi hesoñkezemec,

â dâñnane mutiñneniñte kio wâwâsic egarepe
mi bâniniñnuzemec.

19 Manañgopieñ, sambâñko mumutiñ ñic moc
jukac

eki hâcne baficnuhuc
dâñnane mutiñne-jâmbâñkeocmu.

20 No âgofâc-nane jañe sâke kiki enarehapie
Anutuzi zâñeuc-nane honehuc
nunumu-nane manaocte mukopac.

21 Ñic moczi âgo-ticne bafickehuc
dâñgieo dâñticne dopeckeekac,
irec sâc moczi moc Anuture maio
nore dâñ dopeckeocte enarekac.

22 No jara-nane afecne sawa fokac,
i tarame hata rapemu
irecnec mocwâc ririsiene mi fokac.

17

1 “No juju damen-nane biac qosackekac,
erâ mañnane wâc omaekac,
ehame zâñeruñzi sawa woñec-nane fokac.

2 Ñic jañe rârec bârârec mu ruruc enareñgopieñ,
ehuc mu âke sisic enarepie honec-
jopaekopac.

3 “O Anutu, no siocmâc jukopacte
dâñnanere kiwiric nowac roc,
moczi moc dâñnane sâcne mi dopeckeocmu.

4 Go gahac mañ mamasu-jeñicte motâc hemeñ,
irec gokizia aka hejaretac
jañe sowine huc zâic fuacnekac,
iñuc munarehuc bubiañ mi mananzepieñ.

5 Muqâqiñ dâñnâñec moc ziñuc fokac:

Njic moczi âgofâc-ticne monente erâ doc
 bacjopaocmuo
 ine naru motecfâcne jaņe zârâ hâriņ faio
 fenijmu.

- 6 “Eme njic jaņe muqâqij dâņ irec manasuhuc mu
 ruruc enareņgopien,
 ehuc zâņe mai-naneo tâfecnuenģopien.
- 7 No zâic busâqoc faio juhuc zâņe hâpoc tinac
 ekopac,
 â me kike-nane wâc sisiņ ekac.
- 8 Irec tiņne juenģopien jaņe honecnupie
 hâhâwicne eekopac,
 â njic bahac fâsâc jaņe nore njic hehesicne
 muhuc
 mana sâqore-nareņgopien.
- 9 Njic tiņne jaņe hata-jeņic
 paņzâic jaha bâjâpeenģopien,
 erâ bahacmâc juenģopien
 jaņe sanan ģaņģaņkeenģopien.
- 10 Ajoc, ņoņe zenģoma harierâ dâņņeņic mocwâc
 muzo murâ muniņ,
 ehame no sifu ņonden- ņeņicko njic
 maņġârâņhec moc mi bâfuapemu.
- 11 Juju dameņ-nane biac wise tâmirewec,
 mamana biri-nane i fâri tâmiric ewec
 â woworic-nane wâc omaewec.
- 12 Âgofâc-nane jaņe ziņuc nazaņģopien:
 ‘Dapâczi herisieme tatamac ekac,
 irec go tatamaczi maicguzo ekac,’
 no ine sifu dapâcko jaha ņekopac.
- 13 No hâmoc haere sawa mamana jukopac,
 no ira hâcne hurâ dapâczi foņnuha fopemu.

- 14 Ehuc zâneruŋ ziŋuc âzâcnepemu:
 ‘Go hâcne mamac-nane,’
 â umbenŋi nâcnuniŋmu jaŋe ziŋuc jazapemu:
 ‘Ŋoŋe hâcne nenŋoc senfâc-nane.’
- 15 Ehame woworic-nane wena moc fua-nare-
 ocmu?
 Me mozi moc honerâ nowatuocmu?
- 16 No hâmoc haeo huhape jujure woworic-nanezi
 mocwâc mi bâjâpecnuocmu.”

18

*Bilidadi Hiobe dân okacne bâtikiecneme arec
 jajahec ewec*

- 1 Eme Suhinŋic Bilidadi e Hiobe dân kecziŋuc
 bâtikiecnewec:
- 2 “O Hiobe, ŋic go iŋucne jaŋe niniŋkerâ dânemâc
 moc sâcne mi ŋeniŋmu me?
 Go dân moc beherâ hazec râehanŋtec dân
 gazanzapeŋ me!
- 3 Go wemocte nâŋere manatec bulimakao jaŋere
 sâc
 mutuc matacne enŋopenenŋ tinac ekac?
- 4 Manakic, go gahacne aariczi bâzâicgukac.
 Me mârenŋi gore erâ tuhutac sâcne fuarâ
 foocmu?
 Me tiki jaŋe gore jâmbân erâ moc
 ŋerârieniŋmu me?
- 5 “Ŋic sindanŋere zoc tatamac bâhâponiŋmu,
 eme mocwâc mi bârunŋeocmu.
- 6 Ficboze- ticnao tatamaczi herisieme dapâc
 eocmu,
 â lambe-ticne domakac i ficne hâponiŋmu.
- 7 E âte sananŋkeweczi âte qindoc ekac,

- â e jahacne dâŋzi bitin ecneha razime kikac.
- 8 E jahacne kikezi ecneme
rândinjerâ uficko jowakac,
erâ wâc kike- ticnezia fâreme nombânko
hukac.
- 9 E bitinzi kike-ticne rorâ basanaŋkekac.
- 10 E wiwitic soŋsoŋko râekicne i bâfuame rokaç,
â hatagân-ticnao nombân ropie hukac.
- 11 E hata raekac sâc wiac hâhâwicnezi
orân bârân ecnehuc kikeo kikeo ecneekac.
- 12 E moneŋ mafa sâko focneweczi
nânâre hâmo sipiric ekac,
â sisipiriczi rârec bârârec woŋec-ticne fokac.
- 13 Wic ukicneheczi sahaç-ticne sâcke-fâreme
me kike-ticne gârecke zaŋ ekac.
- 14 E ficboze-ticnao juhâmoweckonec fâre ferâ
ŋicwofuŋ moc zâŋene Hâmoc ere maŋfuŋko
rânŋopieŋ.
- 15 Erâ ficboze-ticne opâsic â saifezi zure emasaŋ
epie
ŋic furune jaŋe ira ŋec juc eniŋmu.
- 16 Mâreŋmaŋko gâtâ-ticne kereŋkeme hâmokac
â tien taenŋezi qaŋa ururuc ekac.
- 17 Zâŋe biŋe-ticnezi bembenjo mecne
zoricko mecne rârânŋe-fârekac,
ehame ŋic moczi moc ere mocwâc mi mana-
sukac.
- 18 E ŋic ŋondenekonec tunjepie raocmu,
â tatamac-ticne sârockepie dapâcko huocmu.
- 19 E qâricfâc-ticne moc mi fuarâ juniŋmu,
â fic hae- ticnao zâŋetucfâc-ticne wâc
omaeniŋmu.
- 20 Zoan wewefunao me huhunao juenŋopieŋ

- jaŋe biŋe-ticne manarâ
 gâgâmârâhuc bipic tatara ejareocmu.
 21 Njic sindaŋne jaŋe iŋuc hâcne fua-jareocmu,
 jaŋe Anutu tatara ecneengopienŋe
 wiac iŋuc hâcne fua- jareme omae-
 fâreniŋmu.”

19

Hiobezi dâŋ okacne bâtikie-jareme arec memoc ewec

- 1 Bilidadi e iŋuc mume Hiobezi dâŋ okacne
 kecziŋuc bâtikiecnawec:
 2 “Nŋe dâŋ nazahuc bâzâicnuŋgopien
 i wezimucko moc beheniŋmu?
 3 Nŋe mu ruruc enarekupie arec 10 ekac,
 ehuc musoriŋnuniŋte
 sifu mi mimiengopien.
 4 Manangopien, no wiac hehesicne moc bâfuape
 muzac
 ine bahac i no nahacne biŋe ezac.
 5 Nŋe ŋaŋacne ziŋuc muŋgopien:
 ‘Nâŋe e sirickerâ biauŋe juŋgopenenŋ,’
 iŋuc muhuc zârâ zâpâ-nanere
 manapie bahac-nanere okacne ekac.
 6 Wiac zi Anutuzi maŋgâŋ bâfua-narewec,
 e bitiŋ râe-nareme kicnuocte iŋuc ewec
 i nŋe mi honengopien me?
 7 No bâbâzâic-ticnere manape mi sâckeha
 owacke-bipieekopac,
 erâ dâŋnane mutiŋneocte
 wira wâwâsic ecnepe arictac eekac.
 8 Anutuzi hata- nane hebâzickeme razore
 quŋkekopac,

- â hahac qafâc-nane jaŋe bâec bac-nuengopien.
- 18 Naru motec jaŋe qaisocnuengopien,
ehuc honecnurâ nifepupu enareengopien.
- 19 Âgo funfunfâc-nane jaŋe honecnurâ
mamakâc-jopaekac,
â maŋzi zâfic-jopahuc jupo
jaŋe wâc râsi enareengopien.
- 20 No sahad-nane waha-fâreme siec sawa jukopac,
â busâqocko juhape juju-nane omaezo ekac.
- 21 Nõje ine âgofâc-nane,
irec nore busâqoc moc mananzapin me!
- 22 Nõje Anutuzi fific gugurin enarekac
irec sâc jaha wemocte enarengopien?
Nõje bâzâicnu warembin i manapie mi
sâckekac me?
- 23 “Dâŋ mukopac i moc qârenkenzapin me!
Qâren i papia qizec moc maŋnao râenzapin.
- 24 Qâren i aenzi qânâ sanaŋko heutuckepie
fofo sanaŋ fohuc juzac me!
- 25 No manakopac: Fifirue-nane jukac,
eki hâcne mimic mâren faio domazokac.
- 26 Eme sahad-nane zanke-fâreha
sahac biuc tâmiric Anutu honezokopac.
- 27 Rinane rorâ domaha honepemu,
nahacne zâjezi honepemu, moczi mâcne.
Bunane bâruŋkerâ afec tâpiacne ekac.
- 28 Nõje zinuc muŋgopien:
‘Nâŋe weninuc erâ bâzâickenanmu?’
Erâ ‘Zârâ zâpâ fuacnekac
irec fuŋne i e jahacnao fokac.’

29 Irec ñazape mananiñ:
 Ñic kiñ inuçne hureñgopien jañe zikare
 biñe,
 irec ñoñe zikare hâwic-ñopaoc.
 Erâ ziñuc wâc mananiñ:
 Mumutara-nâñec moc jukac.”

20

Zofarizi Hiobe dân okacne bâतिकecneme arec jajahec ewec

- ¹ Hiobe e inuç mume Namati ñic Zofarizi dân okacne kecziñuc bâतिकecnewec:
² “O Hiobe, go dân mutec mañnane sâqoreme irec okacne bâतिकie-garepemurâ bunane bâruñkekac.
³ Go mu bawahac enârehuc dân mukomec irec okacne gazapemurâ moc mi quñkekopac.
⁴⁻⁵ Juwicnaonecteañ mâreñko ñic fuarâ juwefumbiñ
 dameñ irec mañnao ñic sindañne jañe zeri bubiañ faio dameñ zora boc mi jujumbien i go mi manakic me?
⁶ Jañe pepec-jeniczî soka zorac erâ feku sambân âke uaocmu mecne,
 erâ soka sanañ efeku qizec-jeniczî karorac heuaocmu mecne,
⁷ erâ sifu jañe jañacne ho inuçne zañke omaec eniñmu,
 ehame honec-jopa jumbien jañe ziñuc mu wioc eniñmu: ‘Jañe wena?’
⁸ Jañe hosâc inuçne omaeniñmu,

â guņ manahuc mana qâqârerâ manapene
arictac eekac
irec sâc arictac eniņmu.

⁹ Eme honec-jopa jumbien
jaņe mocwâc mi honec-jopaniņmu,
â ñec juc eengopien ħae irecnec
rârierâ siroweniņmu.

¹⁰ Ehame ñokâfâc-jeņic jaņe ine ñic hapetac
hone jaun ejareniņmu,
ehuc mamacfâc-jeņic jaņe ñic moneņ mafa
jowac rombiņ i bârisie-jareniņmu.

¹¹ Ñic sindaņne jaņe socqâri jaņe iņucne
sanaņkerâ tâpiriheç eengopien,
erâ sifu dameņ mi zoraha zâņeruņko hu-
niņmu.

¹²⁻¹³ “Ñic sindaņne e sâqocnere maname
aņacne eha hesoņkehuc bajuekac,
erâ aņac-ticne manahuc juocte sakareekac.

¹⁴ Eme aņac i hobu-ticnao hurâ herisiehuc
sopâc homare micopâ irec sâc eekac.

¹⁵ E moneņ mafa wiac fiuc rorâ qâckeekac
i Anutuzi ecneme hobu-ticnaonec
mocwâc wefume maņuekac.

¹⁶ E wiac sâqocne nâkâcneekac
i homare micopâ irec sâc,
irec qotâzi ñic kicjopame hâmoengopien
irec sâc jaha hâmoekac.

¹⁷ E wokemaņ opâne me baņac me susu
mâririheç fuame hone aņac ezacte
aka hecnecicne.

¹⁸ E mafa wiac hure hemârec eekac i jâoc
roniņmu,

- ehame narenj garenj ehuc monej mafa
bâfuawec
i bubianj manahuc babaju i wâc mi eocmu.
- 19 E ñic hapetac bâzâic-jopahuc hone qâoma
ejarewec,
â ñic gâcne janjere fic wiac kângâc jowac
rowecte
injuc hâcne fuacneocmu.
- 20 “Ñic bu mâmâcnezi wiac sâcticne sirickeha ro
qâzuc eekac,
erâ sifu fosanañkeme zeri bubianj mamana i
moc mi eekac.
- 21 E nânâ âmbânj naha tiwâne moc mi foekac,
injuc eekacte monej mafa sâko-ticne
omaeocmu.
- 22 E wiac sasawa mazuc mâriri focne-bipieha
zârâ hârĩnte tâpirizi qa sipiric ecneme arictac
eocmu.
- 23 E wiac i me i nâzo murâ nâzejec,
ehame Anutuzi kimbenj â aaric-ticne
honkeme ere faio feocmu.
- 24 E aenji zika bakicne i wisecneocte muha
tepe motec aenj bâbâronji bakicne izi
kimârânkeocmu.
- 25 Ehuc bunao razirâ râpenao hemârânkeme,
tepe motec micnao soc fome honerâ
bipic tatara ecneocmu.
- 26 Ehame wiac sasawa râe qâzuc ewec
i sipirickerâ omaeocmu,
â ñicmezi zoc mi ruqekicne izi e jahacne mecne
â wiacfâcne mâmâc zâsenj-jopa-fâreocmu.
- 27 Sambânji kinjticne bataniñkeocmu,

â mârenzi râsi ecnehuc dânticne
mutaraocmu.

- 28 Anuture aariczi rumi injucne fisicnerâ
monen mafa wiac-ticne qâurucke-fâreocmu.
29 Njic sindaņne jaņe wiac injuc hâcne fua-jareocte
Anutuzi mupaņkewec.”

21

Hiobezi dâņ okacne bâtikie-jareme arec 6 ewec

- 1 Eme Zofari e injuc mume Hiobezi dâņ okacne
keczinjuc bâtikie-jarewec:
2 “Nņone hazec râehapie dâņ ņazape mananiņ;
ņņone injuc eniņmuo ine manape
bâmiriņnuņgopieņ eocmu.
3 Irec ņņone mana-narehapie dâņ ņazape,
eme mupe tarame ine zuhuckerâ
mu ruruc enarezo murâ enarenij.
4 No ņic jaņehac mu qaqatarac mi ekopac,
erâ zi maņnane omaekac i fuņnehec.
5 Nņone moc honecnuniņ me!
Erâ bipic-ņeņic tarame fâsâerâ ņeniņ!
6 No wiac fua-narewec irec manasurâ
sahac- nane gâgâmârâha qarac qarac
qakopac.
7 Anutuzi wemocte ņic sindaņne jaņe mana-
jareme
tâpirihac erâ mafa sâkohec juku
ņicqizec eeņgopieņ?
8 Ehame naru motec ņosafâc-jeņic jaņe wâc
zâņe fai- jeņicko biaņne soka sanan
eeņgopieņ.
9 Anutuzi ņic sindaņne jaņe mi bâtiņ-jopaekac,
â wiacfâc-jeņic jaņe wâc wama faio juhapie

- wiac hâhâwicne moczi moc mi sipiric-
jopaekac.
- 10 Bulimakaofâc-jenĳic jaŋe
hufiŋne mi juhuc bianŋne fua sawec
eenĳopienĳ.
- 11 Naru motecfâc-jenĳic jaŋe
lama motecne inĳucne mamasiri ehuc
kiwac qawac eenĳopienĳ.
- 12 Erâ gae wonĳân ehuc kulele fâzeenĳopienĳ,
â mimi ŋokaczi dâŋeme manarâ zeri bari
eenĳopienĳ.
- 13 Jaŋe juju-jenĳic wama faio jutaraenĳopienĳ,
ehuc zâic wiac moc mi manahuc
hâmoenĳopienĳ.
- 14 Ŋic sindaŋne jaŋe Anutu ziŋuc âzâcneenĳopienĳ:
‘Go behec-nâpoc, nâŋe gore eebapa
hone mana tarac enaŋte takic-nâpoekac.
- 15 Bapafâre go mo, irec nâŋe go kiŋaŋ qagare-
naŋmu,
me go numu-garepene
fârine wemo wiac moc bâfua-nârecmu?’
- 16 Jaŋe ziŋuc hâcne muenĳopienĳ: ‘Wiac fârine i
nâŋe nâŋâcne tâpirio bâfuaenĳopenenĳ.’
Irec no jaŋere dâŋzi âgo moc mi enareekac.
- 17 “Ŋic sindaŋne jaŋere lambe moc ficne
hâpokicne me?
Me wiac hâhâwicnezi moc fua-jareekac me?
Me Anutuzi aaricko qa bâtiŋ moc ejareekac
me?
- 18 Me mâŋâŋzi padi jawa bawiseekac
irec sâc moc ejareme wiseenĳopienĳ?

- 19 Nõje zinjuc munǵopien: ‘Anutu e naru motec
jañe
mamacfâc-jeñic jañere sâqocnere erâ
qa bâtiñ ejareekac.’
- 20 Injuc mâcne, Anutu e sâqocne bapa
jañe jañacne bâtiñ-jopazejec,
ehame sâqocne-jeñicte injuc ejareekac
i mana taranzepeñ.
- 21 Njic moc e juju damen-ticne tarazo ehame
naru motecfâc-ticne jañe faicnao
juhâmoniñmu me mâcne
irec mana mezac moc eocmu me?
- 22 Njic moczi Anutu mamana moc sâcne qazuc-
neocmu?
Me Anutu bapafâre ere dâñ moc
sâcne mutiñneocmu?
- 23 Njic gâcne jañe huc zâic
â mana mezac tâmiric
wama faio juku hâmoenǵopien.
- 24 Jañe biuc wokemañ sâkohec,
â siec qârâc-jeñic fufusuc jaha foha
hâmoenǵopien hâcne.
- 25 Â njic gâcne jañe ine
jujuhâmo moc mi fua-jareha
zaic fâro faio juku hâmoenǵopien.
- 26 Erâ njic i me i jañe mâmâc hâmopie
ducjopaenǵopien,
ehame umbenji fai-jeñicko geric geric
baekac.
- 27 “Manǵopien, no maññenicko dâñ fokac
i manakopac,
â wiac hehesicne enareninǵe dâñ birickenǵopien
i kâuc mi bakopac.

- 28 Nõje zĩjuc muhuc wiongopien:
 ‘Nĩc fekicne ere fic wena?
 Â ñic hehesicnezi ñec juc eekac ere boze
 wena?’
- 29 Hae mãrenj honeniñte
 rac warec ehuc juengopien
 ñic i jañehc dãn muc manac moc embinj me?
 Ehuc dãn bajuengopien
 i moc manambinj me?
- 30 Manarâ muzac zĩjuc mananzapin:
 Anutuzi aaric faio bâbâtinj gie baekac
 damenj ira ñic sindañne jañe ñezic-jopaekac.
- 31 Nĩc sindañne jañe mozi mai qanzan jaha
 funje-jenĩc mutaninjeocmu,
 me wiac hehesicne ebac eenjopien
 irec okacne bazu-jareocmu?
- 32 Nĩc sindañnezi hãmome zãnjerunjo renke
 raengopien,
 ehuc zãnjerunj-ticne hone sonañ eenjopien.
- 33 Erâ ñic guru sãko jañe qãnqãn-ticne rame
 bâjãperã raengopien,
 ehuc nombãnjo hume aimun jaha hemack-
 eenjopien.
- 34 Ehame ñoje ine weninuc enarengopien?
 Nõje mumusifuc â dãn racne
 izi bãmiriñnuzo engopien,
 ñoje dãn bâtikie-narengopien
 i burec dãn sasawa.”

22

*Elifazizi Hiobe dãn okacne bâtikiecneme arec
 jahec â moc ewec*

- 1 Hiobe e injuc mume Temaņjic Elifazizi dân okacne kecziņuc bâतिकecnewec:
- 2 “Ņiczi Anutu bafickepene erao wiac bibianķene i moc fokac me?
Aricne, ņiczi maņqârâņhec juipiehuc sifu Anutu babafickene i mi fokac.
- 3 Anutuzi tiņne jujuge irec maname moc bianķeocmu?
Me bahac fâsâc jucmu izi sâcne moc bafick-eocmu?
- 4 Go araņ bacnehuc juekicte dângieo râecguhuc qa bâtiņ egarekac me?
- 5 Aricne, go hehesicge guru sâko,
â kiņge tatara tâmiric fokacte injuc egarekac.
- 6 Go qomâfâcge jaņerao tofage fowec i bazu-garenințe woņec juhuc
ņaqi qoruc wiac-jeņic jowac rotec biuctac erâ jumbiņ.
- 7 Go nânâre hâmohuc docke betañ embiņ jaņe nânâ opâ jare gumec mi emeņ.
- 8 Go ņic tâpirihec â zâņe biņehēc jumeņte mâreņ furu jaha ro rauc emeņ.
- 9 Go hozec jaņe hone bafic mi ejaremeņ,
â bekâ mâsiņ jaņe bâzâic-jopahuc wâcwiac-jeņic jowac romeņ.
- 10 Eme irec hâcne wiwiticzi râecguhuc foha honerâ ututuņ jaha bipic tatara egarekac.
- 11 Tatamacgezi herisierâ dapâc eha wiac moc mi honekomec,
â opâ rumizi qâurucguzo ekac.
- 12 “Anutu e sambâņne sambâņne jowaru-fârerâ faic jâmbâņ jukac,

- ehuc bâpiñ faic jaha ñerangopien
jañerao mi fime wahaekac me?
- 13 Goki ine ziñuc mu wioc ekomec:
‘Anutuzi wemo wiac moc manaekac?
E karoraczi fonkeha fimârânkehuc honec-nâporâ
dânñâñec sâcne mutaraocmu me?’
- 14 Erâ wâc ziñuc manasukomec: ‘E sambânñ â
mârenñ
jahere ñoñondenko rac warec ehuc
karorac qâfoñezi sâockeme mi honec-
nâpoekac.’
- 15 Go ñic sindañne jañe
hata rañqa-jeñic bâjâpe ware jumbienñ
ijaha âtecmurâ mukomec me?
- 16 Manakic, jañe damenñ-jeñic mi maickeha omae-
fârembinñ,
rumizi rocjopame hâmo miziec efârembinñ
hâcne.
- 17 Jañe Anutu ziñuc âzâcnembinñ: ‘Go behecnâpoc,’
erâ ziñuc manambinñ wâc: ‘Anutu e bapafârezi
juipiehuc inuc me inuc sâcne mi enâreocmu.’
- 18 Inuc muhapie Anutuzi sifu jaha
mafa mâriri bâfua-jareme juhâmombinñ.
No ine ñic sindañne jañere dân
mana mañ mi ezepac.
- 19 Ñic sindañne jañe bâbâtiñ fua-jareme
ñic bianñe jañe honec-joparâ bubianñ man-
aenñgopienñ,
â bahac tâmiric jañe gâwie-iareenñgopienñ.
- 20 Jañe ziñuc muhuc inuc eenñgopienñ:
‘Kisâfâc-nâñec jañe imac-jopakicne,

â wiac fojarewec i zoczi zâseŋke-fârewec.’

- 21 “O Hiobe, go manac: Go Anutu râsi mocwâc mi ecnehuc
ehec maŋ mocjaha erâ juzepirec;
go iŋuc etec jambuŋgume juhâc qâhâmocmu.
- 22 Micticnaonec mu qaqazuc dâŋ wahame man-
azemec,
ehuc dâŋticne mana maŋ erâ juzemec.
- 23 Go Anuturao risiehuc maŋhuhuŋ juzemec,
ehuc ficgao wiac hehesicne ebac eŋgopieŋ
i bârârietec arictac ezejec.
- 24 Go gol wiac fogarekac i behetec omaezejec,
â Ofiri mâreŋkonec gol i opâo qânâ ŋerakac
jaŋere ŋondenko hefacketec rârâŋnezejec.
- 25 Go Anutu bapafâregere manatec furi sâko eze-
jec,
eme eki gol â siliwa guru sâko irec sâc
egarezejec.
- 26 Go iŋuc ehuc erao roweckecmuo
ine ziŋuc mana taracmu:
Eki hâcne zeri bubiaŋ fârine bâfuâ-nareekac.
- 27 Erâ e numucnetec mana-gareocmu,
â mumupaŋ dâŋ mumeŋ
i wâc soŋaŋkehuc jucmu.
- 28 Go gie batec fârinehec efâreocmu,
â tatamaczi hatage batamaeocmu.
- 29 Anutuzi ŋic maŋfefehec bawahac-jopaekac,
â maŋhuhuŋ juŋgopieŋ
jaŋe ine bâpiaŋ-jopaekac.
- 30 Go bahac tâmiric jucmu
ehuc wiac ebac etec sâckeocmuo
ine Anutuzi zârâ zâpâonec bataracguocmu.”

23

Hiobezi dâŋ okacne bâtikie-jareme arec 7 ewec

¹ Elifazi e iŋuc mume Hiobezi dâŋ okacne kecziŋuc bâtikie-jarewec:

² “No sifu ziŋuczia wâc Anuture manape mi sâckekac,
no kio wâwâsic ehape meticnezi bâmâcnukac jaha.

³ Jai, no wena rarâ e bâfuapemu
i moczi moc nazame manazapo me!
Me e wena jukac i moczi moc nazame
manarâ ra erao fisizapo!

⁴ Erâ dâŋ bajukopac i âzâcnezapo,
ehuc wiac ebac epe sâckeekeac
irec fuŋne wâc mujâmbânkezapo.

⁵ Eme eki dâŋ okacne weniŋuc bâtikie-narezac
i wâc manazapo.

⁶ E râsi sâko enarehuc tâpiri-ticnere fuŋne norao
moc bataniŋkezac me?
Aricne, e dâŋ âzâcnehape hazec râerâ
dâŋnane manazac.

⁷ No siocmâc jukopacte Anutuhec dâŋgie sâcne
bazapo,
eme eki dâŋnane mutarahuc kiŋnane behe
sanaŋkezac.

⁸ “Mananŋopienŋ, no zoanŋ wewefunao rahuc
Anutu basa-bipieekopac,
â zoanŋ huhunao rahuc babasa gie bape
arictac jaha wâc eekac.

⁹ Anutu e faic mârenŋko gie bahuc juha
moc mi honeekopac,

me juwic mârenko ra juhame

ere zâje fipe rame arictac eekac wâc.

10 Eki ine hata raekopac sâc i mana-fâreekac,
irec e moc esâicnuocmuo ine ziņuc ho-
neocmu:

Ņic e maņqaqac juekac.

11 No ere kike hata bājâperâ raekopac,
ehuc qanaopec me fâreopec rahuc
hata-ticne moc mi beheekopac.

12 No mumutâc dâņticne mana rereņ eekopac,
ehuc no nahacne maņte dâņ mâcne,
ere micdâņ bājâpeekopac hâcne.

13 Anutu e ņiczi iņuc me iņuc ecnepene
hec hetikic moc mi eocmu,
e wiac i me i ezo murâ ejâmbâņkeocmu.

14 E nore dâņ iņuc me iņuc maņkerâ bajukac
i fârinehec eocte giene baocmu,

erâ nore dâņ sawa mâcne, e dâņ wiac
iņucne gâcne wâc maņkerâ jukac jaha.

15 No irec hâcne hâwicnume ere maio qarac qarac
qaekopac,
erâ irec manasuhuc maņnane gâckeekac.

16 Anutuzi bawahacnume hâbi-nane
goroņkeekac,
e bapafârezi hâhâwic henareme
zâic busâqoc faio juekopac.

17 Dapâczi foņnume wiac moc mi honeekopac i
jâmbomac,
erâ i dapâczi mâcne, Anutuzi bâzâicnume
maņnane omaeekac.

24

*Anutu e ɲic sindaɲne hone qâoma ejareekacte
Hiobezi maname sâqorewec*

- ¹ “Anutu e okac babazure zâfo wemocte mi
râeekac,
â kiɲaɲ qacneɲgopieɲ jaɲere dâɲ mu-
tiɲneocte
wemocte dameɲ mi baekac?
- ² ɲic sindaɲne jaɲe mâreɲ-jeɲic bâsokaniɲte
ma âke sueɲgopieɲ,
erâ lama fiuc rocjoparâ jaɲacne lamafâc
jaɲehac bâturec-jopaɲgopieɲ.
- ³ Jaɲe bekâ mâsiɲ jaɲere donɲi kâɲgâc jowac
roɲgopieɲ,
â hozec jaɲe sahac taha-jeɲic râeniɲte monen
basahapie
jaɲere bulimakao sakareɲgopieɲ.
- ⁴ Erâ ɲic qarâ suriɲne hatao bâfuac-joparâ
jâpec-jopaɲgopieɲ,
â ɲic hapetac ejarepie wiserâ ra
soɲkeɲgopieɲ.
- ⁵ Inɲuc ejarepie hapetac jaɲe jaɲacne â
naru motecfâc-jeɲic jaɲere nânâ bâfuanɲte
kâte donɲi inɲucne mâreɲ burocnao
babasa gie baɲgopieɲ.
- ⁶ ɲic sindaɲne jaɲe hapetac zoqac ejarepie
gie-jeɲicko nânâ qa roro eeɲgopieɲ,
erâ waiɲ bâtirikicne i wâc ro nusec
eeɲgopieɲ.
- ⁷ Jaɲe ɲaqi qoruc-jeɲic arictacte
ɲafeo biuctac foɲgopieɲ,

- â mâmâtenj damenjo bilanke rufaniñte
basaengopienj.
- 8 Tikio hoe sâko heekac izi hembânânj-jopaekac,
â fic basahuc ine qânâunjo jâjâwâckehuc
ñeengopienj.
- 9 Njic sindañne jañe bekâ mâsinj
kinanj qaqañac-jenjc bacjopaengopienj,
â qarâ suriñne jañere tofa taraocte
naru motecñac-jenjc rocjopaengopienj.
- 10 Njic hapetac jañe ñaqi qoruc tâmiric biuctac
juengopienj,
erâ bomboññac-jenjc jañere nânâ qa roro
eipiehuc sifu nânâre hâmoengopienj.
- 11 Jañe oliwa hândânjne bâpistickepie opâne wa-
haekac,
â wainj hândânj-jenjc âte pisickehuc
sifu opâne wâc hâmoengopienj.
- 12 Haeo hâmozo eengopienj jañere ki owa fuaekac,
â zâpâ jopakicne jañe babafic moc fua-jare-
octe
wira wâwâsic eengopienj,
ehame Anutuzi ine sifu mi mana-jareekac.
- 13 “Njic gâcne jañe tatamac râsi ecneengopienj,
ehuc Anuture eebapa hone mana tarac
eniñte takic-jopaekac
â hata-ticne wâc mi bâjâpeengopienj.
- 14 Zikanjic jañe njic hapetac â qarâ suriñne
jopaninje furic ararantea fahareengopienj,
â ñafeo ine njic jañere wâcwiac
fiuckeengopienj.
- 15 Boe sau njic jañe wâc inuc jaha
hae ñafeocte wonjec juengopienj,

ehuc ñic moczi moc mi hone tarac-nâpozejec
 muhuc zâñe mai-jeñic sâockeenjopienj.

16 Fiuc roro jañe ñafeoa ficmotâc heropierâ wiac
 fiuc roenjopienj,

zoañko ine tatamac dic bacnehuc
 soñkeenjopienj.

17 Jañe zoañ tatamacte hâwic-jopaekac,
 dapâc qisiricte ine manapie âgo babafic-jeñic
 eekac.

18 “Ñic sindañne jañe eebapa-jeñiczi opâ rumi
 injucne erâ jowac-jopame arictac eenjopienj,
 â mârenj ruckerâ juenjopienj i Anutuzi
 sâweckeekac,
 irec hesarac gie baniñte mocwâc mi
 raenjopienj.

19 Maniñ titikuczi zoañ fârorocte kerenjerâ
 omaeekac,
 irec sâc jaha sâqocne bapazi
 ñic jujune jañere mârenjkonec rârâñneocmu.

20 Eme nenjoc-ticnezi mecne, me ñic gâcne jañe
 mecne
 ere mocwâc mi manasuniñmu,
 ehame umbenji nanzañneme arictac eocmu.

21 “E hozec bâzâic-jopawecte
 â ñokac hufiñne hone bafic mi ejarewecte
 injuc hâcne fuacneocmu.

22 Anutu e mesanañ-ticnezi ñic tâpirihec
 jañe bawahac-jopaekac,
 ehuc juju-jeñic jowac rome hâmoenjopienj.

23 Jañe Anutuzi wama faio juniñte
 mana-jarezo murâ mana-jareocmu,

erâ wâc hata-jeŋicko rahapie damenÿ sâc
hone jâjâpec-jopaocmu.

²⁴ Njic sindaŋne jaŋe iŋuc ejareme damenÿ bem-
benÿne mac

gie-jeŋic bapie fârinehec eocmu,
izi ine ututuŋ jaha hofâ qinziŋ
iŋucne ururuckeninËmu.

Jaŋe sopâc kecqaŋ qâtâcnepene qaŋaekac
irec sâc jaha qaŋaniŋmu.

²⁵ Fuŋne iŋuc fokac i mozi mickeocmu?
Me mozi dâŋnanere maname burec eha
dâŋ moc sâcne muocmu?”

25

*Bilidadizi Hiobe dâŋ okacne bâtikiecneme arec
jahec â moc ewec*

¹ Hiobe e iŋuc mume Suiŋic Bilidadizi dâŋ
okacne kecziŋuc bâtikiecnewec:

² “Anutu e tâpiri quŋqasaŋ sâko-ticnehec,
irec ŋic jaŋe zeŋgoma araŋ bacnenzepienÿ;
e sambânÿ uucmaŋ-ticnao wama bâfuawec
fokac.

³ Aŋelofâc-ticne kiŋaŋ qacneŋgopienÿ jaŋe
mozi sâcne wosec-jopaocmu?
Me tatamac-ticnezi hae mârenÿ moc wena mi
tamaeekac?

⁴ Njic bahacmâc moczi Anuture maio sâcne
juocmu?
Me ŋic ŋokackonec fuakicne moczi
maŋqaqac sâcne domaocmu?

⁵ Manakic, mosare tatamaczi ere maio uucne mi
riŋkeekac,

â bâpiņ jaņere tatamaczi qaꝥꝥ taenęne wâc
mi eekac.

- 6 Anutu e jaņere fuņne iņuc honeekacko
ine ņic e gisic â umbenį jaņere sâc sawa
juhame
wemocko moc honeme bianķeocmu.”

26

Hiobezi dâņ okacne bâtikie-jareme arec 8 ewec

1 Bilidadi e iņuc mume Hiobezi dâņ okacne
keczinįuc bâtikiecnewec:

2 “Eha i, no ņic tâpiri â sasanąņ tâmiric jukopacte
go sowine baficnucmurâ zoꝥꝥ sâko ekomec.

3 Jei, ņic maņqârâņ tâmiric â mutuc matacne no
sowine baficnuhuc mamana sâko tahac-
nukomec.

4 Erâ go muc: More mârozi maņgao juhuc
baafecguha
dâņ keci mukomec,
â dâņ sasawa mukomec i mozi mana-
fâreomu?

5 Hâmoc haezi qiqiteckeekac,
â ņecjucfâc-ticne jaņe hâwic-jopaha
qarac qarac qaenįopienį.

6 Hâmoc hae hâcne i Anuture maio tâtâc fokac,
wiac izi me izi sâcne moc mi sâockeocmu.

7 Anutuzi faic mârenįte qânikiņ qaratiwec fokac,
â mârenį ine sawao hewec ņekac.

8 Anutu eki hâcne mume hoe opâzi karorac
maņgao ņeekac,
ehuc soņąņķeha karoracko fusucmarâ sifu mi
fâuckeekac.

9 Erâ ekizia wâc mume

- mosazi karorac maṅnao soṅkeekac.
- 10 Eki hâwec qaṅeṅne râehame
dapâc â tatamac âke râwiṅ-jofawec.
- 11 Erâ ekizia wâc mume quṅ parandaṅ heme
tiki jaṅe qiriṅ qaṅgopieṅ.
- 12 E tâpiri-ticnezi hâwec bâniniṅkeme benoṅ
bawec,
â maṅqârâṅ focnekacte Rahaba oâ sâko
imackewec.
- 13 Ere micrombâṅzi karorac ficne sueme rahame
qânikiṅ fuawec,
â mesanaṅ-ticnezi oâ sâko keci wisehame
qâhâmowec.
- 14 Manakic, wiac mukopac keci
i tâpiri-ticnere jauraṅne sawa,
nâṅe dâṅsaṅuc-ticne sawa manaṅgopenoṅ.
Tâpiri quṅqasaṅ-ticnere fuṅne ine mozi sâcne
mana taraocmu?”

27

Hiobezi ṅic sindaṅne jaṅere dâṅ mukac

- 1 Hiobezi iṅuc jazahuc zuhuckerâ dâṅ ziṅuc
muwec:
- 2 “Anutu jujune e bapafârezi dâṅnane mi mu-
tiṅnehuc
busâqoc bâfua-narekac
erao qetickehuc dâṅ ziṅuc mupaṅkekopac:
- 3 No nokafe hehuc jufepemu sâc
â Anutire Mâro jujunezi juju
bâfua-nareocmu sâc
- 4 micnaneonec dâṅ hehesicne moc mi wahazejec,
â nameṅ-nanezi burecdâṅ moc mi muzejec.

- 5 No bahacmâc jukopac, iñuc manapankehuc
 jufekuhape
 hâmoc damen-nane maickeme ziñuc moc mi
 ñazapemu:
 Ñoñe nore dân muñgopien i fârine sasawa.
- 6 Mañnanezi mumu hehec mi enarekac,
 irec no bahacmâc jukopac,
 dân i moc mi behe-jâmbânkepemu.
- 7 “No râsi enarehuc dânñane qaengopien jañe,
 ñic sindañne â kinhec okacne fua-jareekac
 sâc ijaha fua-jarezejec.
- 8 Anutuzi ñic hehesicne juju-jeñic jowac roha
 wemo wiaczi woworic-jeñic eocmu?
- 9 Wiac hâhâwicnezi maic-jopahame
 Anutu wira wâwâsic ecnepie
 sâcne moc mana-jareocmu me?
- 10 Aricne, jañe damen sâc Anutu bapafâre e nu-
 mucnehuc
 ere añac manapie muzac sâckezac.
- 11 Ñoñe mana-narehapie Anutu tâpiri quñqasañ-
 ticnere
 fuñne ñaza qazuc epemu,
 ehuc Anutu bapafâre e dân weninucne mana biric
 ewec
 i wâc mutâcne-ñarepemu.
- 12 Opoñ, ñoñe ñañac wiac i hone manac
 efârembiñzi
 wemocte dân racne keci boc muñgopien?
- 13 “Ñic sindañne â zâzâicne jañe
 Anutu bapafâre eraonec okacne bâbâtin
 kecziñuc fua-jareocmu:

- 14 Jaņe ņokâfâc-jeņic bocjaha fuarâ juniņmu
mecne,
erâ sifu zikao rarâ hâmo-fâreniņmu,
â naru motecfâc-jeņic gâcne
jaņe nânâre hâmo sipiric eniņmu.
- 15 ņokâfâc-jeņic zanzaņne mac jaņe ine
huc mimicnezi rocjopame omaepie
hozecfâc-jeņic jaņe ki mamakuc mi
ejarenिņmu.
- 16 ņic sindaņne jaņe moneņ wiac rufere sâc fo-
jareha
ņaqi qoruc wiac-jeņic ņic gâcne jaņere sâc
sirickehuc bajuniņmu mecne.
- 17 Injuc fojarehame ņic tiņne jaņe jowac rorâ
bajuniņmu,
â ņic sioc tâmiric jaņe moneņ-jeņic bâtâc
baniņmu.
- 18 ņic sindaņne jaņe fic baeņgopien
i ņeņe sanaņ aricne,
i bameņte qâruru irec sâc,
erâ kiņaņ qaqazi gie soņaņkeekac
ere boze wamba iņucne.
- 19 Jaņe moneņ mafa qâfoņne fojareha jufeku
ņafe mocko waha guņ foniņmu,
izi hae fureme faharerâ basaniņmu.
- 20 Wiac hâhâwicnezi rumi sâko iņucne fisi-jare-
ocmu,
ehame mânâņ qicwânzâņneheczi
ficne suec-jopame wise tâmireniņmu.
- 21 Â jowareczi wâc iņuc jaha ficne suec-jopame
fic hae-jeņic beherâ ratâmireniņmu.
- 22 Eme wise-bipiehapie

mâñhâzi moc mi akic- jopahuc imac-
jopaocmu.

- 23 Njic sindañne jañe injuc fua-jareme njic tucne
jañe,
sowine wiac injuc fua- jarekac muhuc
nifepupu ejarenijmu.

28

Njic mañqârâñhec juengopien jañere dân

- 1 “Mârenmañko siliwa â gol fokac
i njic jañe wise gufuc ehuc rorâ
zocko rike dockepie qaqaackeekac.
- 2 Erâ aeñ omane â bâbâron injuc jaha
mârenmañko qânâhec bobohotac erâ fokac
i njic jañe wâc wise gufuc ehuc
rorâ zocko rike dockepie wosâeekac.
- 3 Mârenmañko duñdapâc fokac i njic jañe
lambezi batamaepie omaeekac,
ehame ira qânâ wiac forakac irec fuñne man-
aniñte
wise gufuc ehuc gie sâko baengopien.
- 4 Jañe njic jujuo me rac warec eenngopienko mâcne,
taicko sawa hawec sâko wise gufuc ehuc
repao hurâ qañatierâ domahuc
njiczi hone manac mi ejarehapie gie
baengopien.
- 5 Mâren fainao nânâ monzañ fuarâ foekac,
â mañnao wiac foraekac i ine
zoczi qânâ zâtâcne fâuckerâ foekac irec sâc.
- 6 Mâren mañnao qânâ gâcne bâfuaengopien
i qânâ furi sâko,
â qânâo gol uucnezi wâc bohotarâ foekac.

- 7 “Hawec gufueŋgopieŋ irec maŋne
i pizu pizu jaŋe mi honeŋgopieŋ,
â tucwipe jaŋe wâc irec faicnao mi
sâoŋgopieŋ.
- 8 Laioŋ jaŋe mecne me qowi momori gâcne jaŋe
mecne
mâreŋ ira rac warec moc mi eŋgopieŋ.
- 9 “N̄ic jaŋe haroŋaŋ sâko henzaŋ
qanzaŋneŋgopieŋ,
erâ tiki fuŋnao wise gufuc epie
tiki jaŋe rândaŋkeŋgopieŋ.
- 10 Tiki maŋnao qânâ sanaŋ fokac i gufu koparic
ehuc
qânâ furi sâko bâfuaŋgopieŋ.
- 11 Erâ opâ hatane hatane i hebâzickehuc
mâreŋ maŋnao wâcwiac soŋkerâ fokac
i wâc bataniŋkeŋgopieŋ.
- 12 “Maŋqârâŋte fuŋne i wenirec bâfuazo?
Â mamana tara irec fuŋne i wena fokac?
- 13 N̄ic nâŋâc irec hata moc mi manaŋgopeneŋ,
â ŋic jujune nâŋâcne mâreŋko
sâcne mi bâbâfuane.
- 14 Hâwec zâkâŋ sâko fâhâŋnaonec dân ziŋuc we-
fukac:
‘Maŋqârâŋ i norao bâbâfuane mi ekac.’
- 15 Maŋqârâŋ i golzi rorone mi ekac,
â siliwazi furi bapane wâc mi fokac.
- 16 Maŋqârâŋ i Ofiri mâreŋko gol fokac
ihac sâc hehene mi ekac,
erâ qânâ furi sâkore furizi
irec sâc wâc mi bâfuakac.

- 17 Maṅqârâṅ i gol irec sâc boc sirickekac,
erâ eri wiac gol â galasi furi sâkozi bakicne
irec sâc mâmâc jâurukac.
- 18 Maṅqârâṅ i wiac qame hukicne,
qânâ furi sâko fuṅne fuṅne
irec sâc siricke-fârekac hâcne.
- 19 Maṅqârâṅ i wiac qeṅ bipinehec,
irec qânâ furi sâko bâbâṅeṅ
me gol qaqaçne ihec sâc hehene mi ekac.
- 20 “Hâc, eme maṅqârâṅ i wenirec fuaekac,
â mamana tara irec fuṅne wena fokac?
- 21 Wiac jujune jaṅe sâcne mi honeṅgopieṅ,
â sawa wipe jaṅe fururuc qahuc
wâc mi honeṅgopieṅ.
- 22 Erâ hâmoc â sisipiric jahe ziṅuc mukopirec:
‘Nâhe irec biṅe bâroṅ sawa manaekoperec.’
- 23 “Anutu e irec fuṅne buc manaekac,
â maṅqârâṅ wena bâbâfuane
i eki wâc buc manaekac.
- 24 Eki hâcne zâṅe fime rame mâreṅ qaṅeṅne
honeekac,
â sambâṅ rurumaṅṅao wiac sasawa fokac
i hone-fâreekac wâc.
- 25 Eki hâcne mâṅṅe tâpiri-ticne râcnewec,
erâ hâwec sâcticne wâc mutâcnewec.
- 26 Erâ ekizia wâc hoezi wena heocte
mupaṅkewec,
â karoraczi gâpâreha bâbâriczi
qṅ parandaṅte hata baocte mucnewec.
- 27 Anutu e dameṅ ira hâcne maṅqârâṅte
fuṅzuhucne hone tararâ bataniṅkewec,

erâ basanaŋkehuc irec fune mutaniŋkewec.
 28 Ehuc ŋic kecziŋuc jazawec:
 ‘Manaŋgopieŋ, Wofuŋ araŋ babacne
 izi maŋqârâŋ fârine,
 erâ hehesic râpeckerâ juju
 izi mamana tara fârine.’ ”

29

Hiobezi mârâc jujuhâmo fuacnewec irec manasuhuc dâŋ muwec

- ¹ Hiobe e zuhuckerâ dâŋ kecziŋuc muwec:
² “Jei, Anutuzi mârâc jaha hone soŋaŋ enareme
 juhâc qâhâmopo
 juju iŋucne mocwâc fua-nareme juzapo me!
³ Anutu e dameŋ ira hâcne nohec hati juwec,
 ehuc dapâcko juhape tamae-narewec.
⁴ No dameŋ ira Anutuzi fic hae-nane hone main
 ecnehuc
 hâpo heârôŋ enareha ŋic zoqac sasanaŋhec
 jupo.
⁵ Anutu bapafâre e dameŋ ira hâcne nohec juha
 naru motecfâc-nane jaŋe
 qazu orâŋ enarehuc jumbiŋ.
⁶ Noniŋ bulimakaofâc-nane jaŋe
 susu bocjaha bâfua-nare jumbieŋ,
 â oliwa jâcnane i mâreŋ kereŋnao sarape sifu
 fua biaŋ ewec.
⁷ Hae soŋaŋ micne jaŋe tumaŋnehapie sâc
 no qâtec-joparâ ŋonden-jeŋicko ŋeŋe juju
 ejupac.
⁸ Ehame ŋic motec jaŋe honecnurâ izia soŋke
 jumbieŋ,

- â ñicqizec jañe aran banarehuc fahare jumbienj.
- 9 Ñic fekicne jañe dânjenjic bâniniñkerâ dânemâc ñejumbienj,
- 10 â ñic zâñe biñe sâkohec jañe wâc injuc jaha dân tâmiric ñejumbienj.
- 11 Hone manac enarembiñ ñic i jañe sasawa wiac ebac epo irec muac baafec enare jumbienj.
- 12 No ñic hapetac jañe wira wâwâsic enarepie manarâ hone bafic ejare jupac.
- 13 Ñic jañe sipirickezo ehapie bafic- jopape mumbianñu jumbienj,
â hozec jañe ehâmo-jarepe zeri bari ejumbienj.
- 14 No damenj sâc wiac ebac epe tinjke bianj efâre jujec.
- 15 No zâñe tinjtun jañe jowa qatanj ejare jupac,
â kike demba jañe dope hutunj ejare jupac wâc.
- 16 No ñic hapetac mamac ejarehuc bâmec bajare jupac,
â ñic furune wiac qacne gâpâcne fua-jarewec injuc jaha wâc hone bafic ejare jupac.
- 17 No ñic sindañne jañere tâpiri bawaha jupac,
ehuc bâzâic-jopa jumbienj jañe ñezic-jopa jupac.
- 18 No zinjuc manasuhuc jupo: ‘No jufeku ñicqizec jâmbânj epemu,
ehuc fic hae-naneo hâmoc bianjne hâmopemu.
- 19 No jâc moczi gâtâne sicnerâ opâ bâfuaekac,
â tienj taenjne maninj titikuczî bâgunuckeekac irec sâc erâ jufepemu.

- 20 Zâņe biņe sâko-nane wawahane mi eocmu,
â tâpiri-nane wâc mi omaeocmu.’
- 21 “No ņic jaņe niniņkerâ ņehapie dâņ jaza jupac,
erâ hazec râehapie dâņ mutâcne-jare jupac.
- 22 Eme dâņ mutarape jaņe okacne mi bârsisie
jumbienĵ;
dâņnane i hoe sisic iņucne fai-jeņicko wa-
hame
mana sakac ejumbienĵ hâcne.
- 23 ņic jaņe zoaņ fârorocte takic-jopame hoere
ejareekac
irec sâc jaņe dâņnanere boc ejare jujec.
- 24 Jaņere zâic busâqoczi nore zeri bubiaņ
sâcne mi bawaha jujec,
ehame no mu âkeriņ ejarepe qacfiric
ejumbienĵ.
- 25 No ņicwofuņ jaņe eenĵopienĵ irec sâc
qizec-jopahuc hata mutâcne-jare jupac,
erâ ņicwofuņ moczi momorifâcne bânĵe-jarehuc
sâcmutâc ejareekac irec sâc ejare jupac,
ehuc hâbi-jeņic goronĵkeme basanaņ-jopa ju-
pac.

30

Hiobezi zârâ zâpâ maņko juwec irec dâņ

- 1 “ņic socqâri jaņe nore sâc mi enĵopienĵi
gâwie-narenĵopienĵ.
No mamaçfâc-jeņic jaņere manape jawa qaçane
eha
qâtofâc-nane bafic-jopahuc
lamafâc-nane soņaņ-jopaniņte mupie muzac
mi mana-jarezapo.

- 2 Jaņe ņicguru rorokacnezi
nore gie moc baniņte tâpiri basanzapiņ.
- 3 Jaņe ņic hapetacte nânâre hâmo sipiric ehuc
kâteonec wâcwiac gâtâne unucke nâc
ejumbien.
- 4 Jaņe wawec â wifu hândâņne nâjumbien,
â qaqanaczi nânâ-jeņic ejujec.
- 5 Fiuc roro owackecnehuc jâpeņgopenen
irec sâc jaha owacke-jarehuc
jâpec-jopa jumbien.
- 6 Eme opâwâcko â haroņaņ ņoņondenko soņke
jumbien,
erâ qânâuņko â mâreņ tucluņko juju fofu
ejumbien.
- 7 Jaņe qowi iņucne kâteo juhuc owacke jumbien,
ehuc jâcfuņko heheârōņ erâ ņejumbien.
- 8 Jaņe ņicguru waha qaqane â zâņe biņe tâmiric,
irec mâreņ-nâņeckonec jâpec-jopapie wise-
fârembiņ.
- 9 “Jaņe damenē ziņuczia ware mu gâgâwi
enareņgopien,
ehuc juju-nanere qâqiņ qahuc âke sisic
enareņgopien.
- 10 Erâ nore manapie mamakâcne eha dic ba-
nareņgopien,
me ware honecnurâ tâfecnuniņte acmeruņ
mi eņgopien.
- 11 Anutuzi bârokawecnuhuc tâpiri-nane
bawahawecte manabâc tâmiric
râsi sanaņ enareņgopien hâcne.
- 12 ņicguru zororone keci jaņe onzōņ jaha
ro fâre enarehuc jâpecnuzo eņgopien,

- ehuc sipiricnuniņte zawiehuc roroc
engopieņ.
- 13 Jaņe wisezipore aka henarehuc imacnuzo
engopieņ,
ehame moczi moc mi hecke-jarekac.
- 14 Râsi jaņe sac henzaņnerâ haeo fisiengopieņ
jaņe irec sâc jaha fisi-nareņgopieņ.
- 15 Sisipiriczi maicnume bipic-nane tarakac,
ehame mânâņzi rehac ficne sueme raekac
irec sâc jaha zâņe biņe-nane rârâņnekac,
erâ mânâņzia karorac ficneme raekac
irec sâc jaha jujuhâmo-nane omaekac.
- 16 “No zi hâmozo ekopac hâcne,
zârâ hârîņ-nanezi moc mi afeckekac.
- 17 Nafeo siec bibiric-nane sasawa zâicnu-fâreekac,
ehame zâic serereņ dameņ-nanezi moc mi
behecrukac.
- 18 Tâpiri sâko moczi sahad-nane fiņiņiņnume
manape ņaqi fâņfâņne rojukopac tinac ekac.
- 19 Anutuzi tuņnume sohoņmaņko hukopac,
ehuc rufe â zafe iņucne ekopac.
- 20 Erâ Anutu go wira wâwâsic egarepe micnaneo
mi roekic,
â numu-garepe wâc mi mana-nareekic.
- 21 Go busâqoc moc mi mana-narehuc râsi sanaj
enareekic,
ehuc tâpiri mesanaņgezi nu jâpec enarehuc
juekic.
- 22 Go mânâņ sâko manacnehaņ ficne suecnuekac,
â mânâņ qicwânzâņneheczi qâtuņnuekac.
- 23 Jei, no manakopac, go hâmocte meo râecnuzo
ekomec,

hâmoc hae ñic zenjoma nâñere biñe mukicne
ira râecnukomec hâcne.

- 24 “Go wemocte sisipiriczi imacnuha
baficnucmurâ wira wâwâsic egarehape
qa bâzâic enarekomec?
- 25 No ñic zârâ hâriñ faio jumbiñ jañere erâ
kio wâwâsic mi egare jupac me?
Me qarâ suriñne jañere busâqoc
mi mana jupac me?
- 26 No jujuhâmo â tatamacte mamananac jupo,
ehame ine zârâ hâriñ â duñdapâc izi fua-
narewec.
- 27 No zâic sereren manahuc
bu zazamañ-nane fâuckekac,
zâic damañ-nanezi sawa maicnurâ fokac.
- 28 Wiac moczi moc mi bâmiriñnukacte
busâqoc manahuc makuc bahuc jukopac,
ehuc ñic tutumañko faharerâ baficnuniñte
numu-jareekopac.
- 29 Marac fânân-nane i kâte qâto jañe âgofâc-jenic
basac-jopahuc qauu qaengopieñ,
â qera jañe dâñeengopieñ irec sâc ekac.
- 30 Sahac-nane zocnehec efârehuc gâpârerâ iri-
weckekac.
- 31 No mârâc jaha wonğâñ qahuc zeri bubiañ gae
hejupac,
â damañ zinjuczia ine makuc bahuc busâqoc
gae sawa heekopac.

31

*Hiobezi bahac fâsâc juju-ticnere fuñne mu-
taniñkewec*

- 1 “No naru zexon e me e hone sasec
 moc mi ecnepemurâ mupankepo.
- 2 No mumupan i qâsuazapoo ine Anutu ba-
 pafâraonec
 okacne weniucne fua-narezac?
 Me eraonec furine bianne moc rozapo?
- 3 E njic sindanne sipiric-jopaekac
 â njic hehesicne imac-jopaekac.
- 4 Anutuzi wiac ebac eekopac sâc mana-fâreekac,
 â hata raekopac sâc hone-fâreekac wâc.
- 5 “No wiac sindanne moc mi epo i
 musanajkekopac,
 erâ njic gâcne wâc moc mi eatuc-jopapo.
- 6 Me wiac iucne moc epoo ine Anutu e jahac
 njemâc bâbâfuare sâcko râecnuhuc
 funne-nane batanijkezejec,
 ehuc, bahac tâmiric jukopac i honezejec.
- 7 No hata tiñne râpeckerâ zâñe-nanezi wiac
 hehesicne
 honehuc mañnanezi mana añac erâ
 menanezi wiac sâqocne moc bâuapoo
- 8 ine gie wiac-nane sipiricke-fârezejec,
 â wiac he sarac ekopac i fua sokac eme
 njic gâcne jañe nânzepienj.
- 9 “No mañnane njic mocte ñokactao domaha
 ficticnere motâcko soñkerâ ere wonjec moc
 jupoo
- 10 ine no nahacne ñonâñ manacnepe
 njic mocte zegoc bahuc ehac fozejec.
- 11 Erâ ine moc e wiac iucne bâfuaocmuzi sindan
 hârindan eocmu,

eme irec okacne mumutara ñic jañe hâmocko
râeniñmu.

- 12 Wiac izi zoc ima-ticnehec inuçne erâ
wiac sasawa fonarekac i zâsenke-fârezac.
- 13 “Kiñañ qaqañ-nane jañe nore manapie
sâqoreme
nazapie dânjenic mana jupac.
- 14 No inuç mi ezapo muzac ine Anutuzi fua-
nareme
wemocko ere maio domazapo,
me dânane mutiñneocte fisime
wemo dân moc âzâcnezapo?
- 15 No bâfuacnuwec Anutu ekizia
kiñañ qaqañ-nane wâc bâfuac-jopawec.
- 16 “No ñic hapetac bafic-jopapemurâ
moc mi takicnu jujec,
â hozec jañe batac qatac ehuc juhapie
hone bafic ejare jupac.
- 17 Me bekâ mâsiñ jañe nânâre hâmo sipiric ehapie
nânâ wiac mi sakare-jare jupac.
- 18 No qie-jenickonecteañ mamac ejare jupac,
â neñgoc bumañkonec fuambiñ damañ ira
hâcne
fuñkerâ hone mainñ ejare warehuc jupo.
- 19 Me ñic jañe ñaqi qoruc tâmiric jumbiñ
â hapetac jañe bilañke basahuc juhapie
- 20 honec-joparâ no nahacne lamafâc jañere
kanzañzi
ñaqi qoruc bakicne i jarehuc jupo.
- 21 No dângieo râecnupie sanañkepemu
inuç muhuc bekâ mâsiñ jopa sipiric

- moc mi ejarepo.
- 22 Me iñuc ewiac moc epoo
ine irec okacne menane qazunzepieñ,
â qawe-nane unuckenzepieñ.
- 23 No Anuturaonec okacnere hâwicnume
wiac iñucne moc mi eekopac.
- 24 “No mañnane moneñ mafao râepe mi fowec,
me gol qaqacnezi woworic-nane wâc mi
ewec.
- 25 Menanezi gie bape mafa mâriri fua-nareme
mafa wiac i honehuc sifu mañfefe mi epo.
- 26 No zoaņ e tatamac-ticnere erâ dieņzi mi hec-
nepo,
â mosa e oņa rarac-ticnere erâ wâc mi dapec-
nepo.
- 27 No mañnane jaherao râepe soņsoņ foha mi
qâsoriepo,
erâ wâc menane sicne-jactehuc
araņ moc mi bajactepo.
- 28 Njic moc e iñuc eocmuzi Anutu mickeocmu,
irec no wiac iñucne moc ezapo muzac
mumutara njic jaņe hâmocko râecnunzapiņ.
- 29 “Kisâfâc-nane jaņe zârâ hârिņ fua-jareme
moc mi zeri bari epo,
me sisipiriczı imac-jopame honec-joparâ
bubiaņ wâc mi manapo.
- 30 No mi sâwec-jopapo, â hâmoczi rocjopaocte
nunumu gie wâc mi bapo,
irec no bahac tâmiric jukopac.
- 31 Nore gie bahuc juenģopieņ njic i jaņe
fuņne-nane ziñuc mana taraenģopieņ:

- E ñic furune damenÿ sâc âgo ejarehuc juekac.
- ³² No ñic mârenÿ honeniñte rac warec eenÿgopienÿ jañe hae zonao fonziþinÿte ficnaneo hefârec-jopaekopac.
- ³³ Ñic gâcne jañe sâqocne-jenÿic hesonÿkeenÿgopienÿ, no ine inÿuc moc mi eekopac.
- ³⁴ Ñic jañe nore dânÿ moc weniñuc muniñmu muhuc hâwicnume kinÿ bahac-nane moc mi hesonÿkeekopac.
- Â mu âke sisic-jenÿicte rumerâ dânemâc juju me ficko sonÿkerâ ñene i wâc mi eekopac.
- ³⁵ Jei, ñic moczi dânñane moc manazac me! No ziñuc musanañkekopac: Dânÿ mukopac i fârine sasawa, irec Anutu bapafâre eki dânÿ okacne bâtikie-narezejec.
- Jei, kisâfâc-nane jañe qoricnuhuc dânÿ muñgopienÿ i papiao qârenÿkepie bajuzapo me!
- ³⁶ Ehuc upenaneo qonañkerâ juzapo, â ñic jañe honeniñte jowatuzapo.
- ³⁷ Erâ wiac ebac epo sâc i Anuturre maio acmeruñ tâmiric domahuc âzâcne-fârezapo.
- ³⁸ “No mârenÿ he sarac ekopac i kânÿgâc ehuc mârenÿ irec rune moc mi jâoc ropo.
- ³⁹ Erâ nânâ monzañ he sarac epie fârine fuawec gienÿic i jañe sakare-jarehuc buc mi nâhuc jupo.
- ⁴⁰ No wiac inÿucne moc epoo ine padi jacgoñ jahere âkehoc hofâ qinziñ â opac wiac sawa fuarâ fozejec.”

Hiobere dân sasawa i zira hâcne tarakac.

32

Elihuzi fuñkerâ Hiobe dân okacne bătikiecnewec

¹ Hiobe e qizec qahuc, “No bahacmâc jukopac” iñuc muhuc dânťicne mutarawecte ñic jahec â moc jañe zuhuckerâ dân okacne mi bătikiecnehuc mâc niniñkerâ ñembiñ. ² Iñuc epie Ram gu ruonec Buziñic Barakere ñokâ zâñene Elihu e Hiobezi jahacnere maname sâckeha Anutüre maname sâqorewecte boc aarickewec. ³ Erâ Hiobere âgofâc jahec â moc jañe Hiobe dân bătikiecnehuc bahac-ticnere fuñne bataniñkezo eipiembĩte jañere wâc iñuc jaha aarickewec. ⁴ Mâc e ñicmotec juwecte jañe dânjenic muhapie dânemâc ñewec. ⁵ Zi ine Hiobezi dânťicne mutarame okacne zuhuckerâ bătikiecneniñte tâpiri basapie honec-joparâ aarickewec hâcne.

⁶ Iñuc ehuc fuñkerâ dân kecziñuc muhuc jaza-wec:

“No motec qâri â ñoñe ine ñicqizec,
irec mañnaneó dân fokac i ñazore
hâwicnume behepac.

⁷ No mañnanezi ziñuc manasupac:

Ñicqizec jañe dânjenic nazañ gazañ ehuc
mañqârâñ-jeniçte fuñne bataniñkenzepien.

⁸ Erâ zi ine ziñuc manakopac: Jara bocjahazi
mañqârâñ mi bâfua-nâreekac, aricne,
Anutu bapafârere Mârozi mañnâñecko hurâ
bâfua-nâreekac.

⁹ Ñicqizec jañe sawa mañqârâñhec mi juenğopien,
me jañe sawa białne â sâqocne irec fuñne

- mamana tara i wâc mi fokac.
- 10 Irec ziꝋuc mukopac: ‘Nõje dâñnanere hazec
râeniꝋ,
ehame mañnaneo dâñ fokac i hâcne ñazape.’
- 11 “Manañgopien, ñoje dâññenꝋ muc manac
ehapie
no tatakic tâmiric ñehuc ziꝋuc manapac:
Jañe dâñ muku mañqârâñ dâñ moc bâfuarâ
muniꝋmu me mâcne,
iñuc muhuc woñec ñepac hâcne.
- 12 Nõje dâñ muhapie no manatâc qâtâc epac,
ehuc ine ziꝋuc mana tarapac:
Hiobezi dâñ mujec i ñoje mutiñnehuc
okacne biañne jaha bâtikiecneniñte
eipiẽ sâqorembien.
- 13 Irec ñoje wemocko ziꝋuc moc muniꝋmu:
Nâñe mañqârâñhec juñgopenen.
- Nõje eipiẽmbiñte Anutu e jahac dâñ okacne
bâtikiecnenezec.
- 14 Hiobe e no mâcne, ñoje dâñ ñazajec,
no nazame muzac ine ñoje okacne
bâtikiecnembien
irec sâc mi bâtikiecnezapo.
- 15 “O Hiobe, jañe dâñ basarâ
okacne bâtikie-gareninñte eipiẽngopien
hâcne.
- 16 Eme jañe niniñkerâ dâñ muniñte qunkehuc
mâc domahapie no wâc iñuc jaha zuhuckerâ
dâñemâc sâcne domapemu me?
- 17 Aricne, no zi hâcne dâñ okacne
bâtikie-garepemu,

- ehuc mañnaneo dân fokac i gazapemu.
- 18 Manakic, no dân muzore fâcfâc boc âkecnukac,
irec zuhuckerâ dânemâc mi ñepemu.
- 19 Me dân mumure hata basahuc
wainj qâricnezi zopo fusucmarâ âte
fâuckeekac
irec sâc âte fâuckepemu.
- 20 Irec no dân okacne bătikie-gare-jâmbânkehuc
mañnane fâre wahazejec.
- 21 No mana-ñarepe ferinj waharinj eha
ñic moc me moc mi mumbiankepemu.
- 22 No ñic mumumbianj-jopa i moc mi eekopac,
moc epe muzac Anutuzi biac
bâsirowecnuzac.

33

*Elihuzi Hiobere maname mi sâckeha dân
âzâcnewec*

- 1 “O Hiobe, go zi dânñanere hazec râec,
ehuc dân sasawa mukopac i mana-fârec.
- 2 Manakic, no okacne bătikie-garezo micnane
añkekopac,
ehuc mañnaneo dân fokac i muzo ekopac.
- 3 Dânñane sioc tâmiric sasawa,
â dân mupemu i wâc fârine jaha.
- 4 Anuture Mârozi bâfuacnuwec,
â bapafârere nokafezi juju bâfua-narewec.
- 5 Go dân okacne bătikie-narezo murâ
bătikie-narezemec.
Go dânge bianjne manasu biric erâ
nore maio domazemec.
- 6 Manakic, nâhâc Anuture maio
sâc mocjaha ekoperec,

eki hâcne nâhâc mâmâc jaha
afezi bâfuac-nâfowec.

7 Irec go nore mi hâwicguzejec,
no zoqac sâko egarehuc mi bawahacgupemu.

8 “Go nore maio dâŋ mutec manapac,
ehuc micfânâŋgere hazec râepac.

9 Go kecziŋuc hâcne mukomec:
‘No kiŋ tâmiric jukopac,
no wiac hehesicne moc mi epo,
â bahac moc mi bâfuapore
maŋqacqac jukopac hâcne.

10 Anutuzi ine maŋgâŋ râsi enarehuc
qa bâtiŋ enarekac.

11 E kike-nane jâc fifitacko râehuc
eebapa-nane i me i honeocte ruc bana-
reekac.’

12 “Manakic, no ziŋuc gazakopac:
Go dâŋ mukomec i mi sâccekac;
Anutu e ŋic mamana siricke-fâreekac.

13 Ehame go wemocte ere manatec sâqoreha ziŋuc
mukomec:
‘E dâŋnane i me i irec okacne moc mi
bâtikie-nareekac’?

14 Anutu e dâŋ mumure hata-ticne fuŋne fuŋne
fokac
i ŋiczi hone takireeŋgopeneŋ.

15 Ŋic nâhâc ŋafeo guŋ fohapene
Anutuzi guŋqâhâŋ enârehuc dâŋ nâzâekac.

16 Iŋuc enârehuc hazec-nâŋec bâuŋtoekac,
ehuc uŋ sawaŋ enâreme hâwic-nâpoekac.

17 Nâhâc maŋfefe mi ehuc sâqocne râpeckenâŋte

Anutuzi injuc hâcne enâreecac.

18 Nânjâc zikare micko fenzipențe Țezic-nâpoekac,
â nombân mecnaonec wâc rocnâpoekac.

19 “Anutu e Țic bâtiȚ-nâpohuc mume huc fua-
nâreecac,
â siec bibiric-nâȚec zâicke-fâreecac.

20 Țic hucheczi nânâre boc mi ecneekac,
ehuc nânâ aȚacnere wâc maname
mamakâcne eekac.

21 E sahad-ticne waha-fâreme
siec sawa eekac.

22 Ehuc hâmoc haere biȚe eekac hâcne.

23 Ehame Anuture aȚelofâc guru dindiȚ jaȚe Țic
nânjâc
tiȚne juȚure fuȚne nâzâ nâwotuc eenȚopien
jaȚeraonec moczi Țic e bafickeocte fuaocmuo

24 ine ere busâȚoc manahuc Anutu ziȚuc
âzâcneocmu:
‘No kiwiric-ticne rokopacte bataratec
hâmoc hao mi huzeȚec.’

25 Eme eki manacneme Țic e qiȚic qarâ
mârâc tâpirihec juwec irec sâc jaha
mocwâc bâfuarâ juocmu.

26 Ehuc Anutu numucneme micnao roocmu,
erâ bubianȚ manacnehuc araȚ bacneocmu,
ehame Anutuzi manacneme kiȚfâsâc eocmu.

27 Țic e injuc fuacneme hofao fuȚne-ticne ziȚuc
mutaniȚkeocmu:
‘No sâȚocne bâfuapo, ehuc wiac ebac epe
sâȚorewec,
ehame Anutuzi ine sifu akicnuwec.

28 E injuc ehuc hâmockonec bataracnuwecte

juju mocwâc fua- nareme tatamacko
jukopac.’

- 29 “Manakic, Anutu e wiac injucne
ñic nâñâcnao arecne arecne baekac.
30 Erâ i ñic juju-nâñec ñezickehuc bârisie-nâreme
bubianj faio zuhuckerâ junañte injuc eekac.
31 O Hiobe, go dânñanere hazec râec,
ehuc niniñkerâ ñehañte dân mupe.
32 Me dân okacne bâtikie-narezo murâ
bâtikie-naretec manazepac;
go wiac ebac etec sâckewec;
i jâmânj mutaniñkepemurâ enarekac hâcne.
33 Me dân okacne arictac ekacko ine mâc
niniñkerâ dânñanere hazec râehañtec
weniñuc erâ mañqârâñhec ezo
irec fuñne qazu-garepe.”

34

Elihuzi Anuture maname sâckewec

- 1 Elihu e zuhuckerâ dân kecziñuc muwec:
2 “O ñicburenj, ñoñe ‘Mañqârâñhec junjopenenj’
iñuc muñgopienjte zi dânñanere hazec râeniñ.
3 Nâñâc nânâ wiac nâhonehuc, bianjne me sâqocne
irec fuñne mana tarañjopenenj;
iñuc jaha ñoñe wemocte dân moc manahuc,
i mañqârâñj dân me mâcne
irec fuñne mi mana tarañjopienj?
4 Irec zi dân fuakac i bianjne me sâqocne
i mana wosâc erâ fârine mutaniñkenañ.
5 Hiobe e ziñuc mukac: ‘No bahacmâc jukopac,

ehame Anutuzi ine sifu dâñnane mi dopeck-eekac.’

⁶ E zîñuc hâcne mukac: ‘No burec ehuc,
bahac bâfuapo iñuc wemocko mupemu.

No bahacmâc juhape sifu huc wic
bâbâsomiene tâmiric fua-narewec.’

⁷ Nõñe ñic Hiobe iñucne moc honec-jopa jumbien
me?

E Anutu arañ moc mi bacneekac.

⁸ E ñic sindañne jañere guruo juocte añackeekac,
ehuc ñic hehesicne jañere hata wâc âteekac.

⁹ E zîñuc hâcne muekac:

‘Ñic moc e Anuture dâñ mana rereñ eocmu
e wiac fârine i me i moc mi bâfuaocmu.’

¹⁰ “Ñic mamanahec ñõñe irec hâcne dâñnanere
hazec râeniñ:

Anutu bapafâre erao eebapa sindañne â
hehesicne moc mi fokac.

¹¹ E ñic nâñâc wiac ebac eengopenen

irec katucne bazu-nâreekac,
ehuc juju bapa- nâñecte sâcko furine
nâreekac wâc.

¹² Jâmbomac, Anutu bapafâre e wiac sindañne
moc mi eekac,

erâ dâñnâñec moc mi muhasickeekac.

¹³ Anutu e mo ñic mozi tâpiri bâfuacnewec?

Me mozi mâreñ sâko mâreñ irec guriñ bapa
âkendâñnewec?

¹⁴ Anutu e jahacne sawa manasuhuc

juju bâbâfua Mâro-ticne nâwoc rome muzac

¹⁵ ine ñic nâñâc zeñgoma hâmorâ

mocwâc gâc wândoc efârenzapeñ.

- 16 “Nõje mañqârâñhec junḡopienko
hazec râehapie dân ñazape mananiñ.
- 17 Anutu e mumutiñ dân qaisockehuc guriñ bapa
gie baekac,
ñõje inuc muhuc tiñne â tâpiri rune qorick-
ezo muñgopien me?
- 18 Anutuzi hâcne ñicwofunñ â guriñ bapa ñic
fekicne gâcne jañe
sindañ hârindañ ehuc bâbâsifuc gie bapie
mana-jareme gâpâreekac.
- 19 Eki ñic zengoma bâfuac-nâpowecte
ñic fekicne me moneñ mafa sâkohec jañere
maname feha
hapetac jañere maname wawahane moc mi
eekac.
- 20 Jañe ñafeo ututuñ jaha hâmoniñmu.
Anutu e ñafe zâñiñkoa fisi- jareme
siroweniñmu,
e gie sâko moc mi bahuc acmâc jaha
jopaocmu hâcne.
- 21 “Ñic nâñâc hata raengopenen
i Anutuzi hone-fâreekac.
- 22 Ñiczi dapâc qisiric maññao razirâ
Anuture maio soñkerâ juju i moc mi fokac.
- 23 Ñic nâñâc Anuture maio fuapene
dâñnâñec mutaraocte zâfo moc mi
banâreekac.
- 24 E ñic tâpirihec mu indinñ boc mi ejarehuc
mâc bârâriec-jopaekac,
ehuc âkehocfâc-jeñic râec-jopaekac.
- 25 E eebapa-jeñicte fune hone mana tarac
eekacte

ɲafeoa tunjopahuc qanɓaɲ-jopaekac.

26 E ɲic sindaɲne jaɲe
ɲic gâcne jaɲere zâɲe faio imac-jopaekac
hâcne.

27 Jaɲe Anutu bâjâpeniɲte takic-jopame behem-
biɲ,
â sâcmutâc dâɲticne râpeckembiɲte iɲuc eja-
reekac.

28 Jaɲe ɲic qarâ suriɲne qa bâzâic ejarepie
Anutu kio wâwâsic ecnepie
wira wâwâsic-jeɲic manawec.

29 E ɲic nâɲâcne wira wâwâsic mi manaocmuo
ine mozi dâɲ moc sâcne mucneocmu?

Â zâɲe mai-ticne bâsoɲke-nâreocmuo
ine ɲic mocjaha me guru sâkozi sâcne mi
honenanɲmu.

30 Ehame ɲic zâzâicne jaɲe guriɲ bapa gie bahapie
aka wâc sâcne mi hejarenanɲmu.

31 “Hiobe, go Anuturao sâqocnege mufuahuc
sâqocne mocwâc mi bacmurâ mupaɲkemen
me?

32 Go Anutuzi bahacge gaza gowatuc eocte moc
numucnemen?

Â wiac hehesicne râpecke-fârecmurâ mu-
sanaɲkemen me?

33 Anutuzi wiac ebac eekac irec manatec mi
sâckeha
eki gore dâɲ renkehuc wiac ebac eocte mukic
me?

Erâ i nore wiac mâcne, i gore wiac,
irec maɲgao dâɲ fokac i nâzâzemec.

- 34 Njic mamanahec jañe dâñnanere manapie
sâckeocmu,
â ñic mañqârâñhec jañe nore dâñ manarâ
ziñuc munijmu:
- 35 ‘Hiobe e ñic mutucne jañe dâñ muengopien
irec sâc mukacte fâri tâmiric efârekac.’
- 36 Irec ñoñe dâñticne mana wosâc ehuc ziñuc
mananijmu:
E ñic sindañne jañe dâñ muengopien
irec sâc jaha mukac hâcne.
- 37 E sâqocne-ticne râpeckeocte mi ecnekac,
irec zâñe fai-nâñecko âke sisic dâñ muhuc
Anutu mañbâñ ecnekac.”

35

Elihu e zuhuckerâ dâñ mume arec jahec â moc ewec

- ¹ Elihuzi zuhuckerâ dâñ kecziñuc muwec:
- ² “O Hiobe, go ‘Anuturre maio bahacmâc jukopac,’
iñuc mutec mi sâckekac.
- ³ Me Anutu ziñuc wiocnetec wâc mi sâckeocmu:
‘Nore sâqocnezi go wiac moc sâcne egare-
ocmu me?
No sâqocne tâmiric juhape
wiac bianñe moc mi fua-narewec i.’
- ⁴ Irec ziñuc manac: Go â âgofâcge ñoñe mâmâc
dâñ okacne bâtikie-ñarezo ekopac.
- ⁵ Faic qânikij fokac ira zâñe fitec feoc,
erâ karoraczi gowaru ferâ fokac
i wâc honezemec.
- ⁶ Irec go iñucnezi sâqocne bahuc
Anutu wemo wiac moc ecnecmu?
Me hehesic bocjaha bâfuahuc

- e sâcne moc bawahacmu me?
 7 Go tiņne juhuc Anutu wiac mocte
 sâcne moc bafickecmu me?
 Aricne, e goraonec wiac i me i
 moc roocte mi muekac.
- 8 Go sâqocne bahuc ņic âgofâcge
 jaņe hâcne bâzâic-jopacmu,
 â wiac biaņne ebac ehuc
 jaņe hâcne bafic-jopacmu.
- 9 “ņic jaņe fific guguriņ faio juhuc
 kio huse eenġopieņ,
 ehuc, moczi bafic-nâpozejec muhuc
 wira wâwâsic eenġopieņ.
- 10 Ehuc ine dapâc qisiricko juhuc
 Anutu bâbâfua-jeņiczi bafic-jopaocte
 tâpiri focneekac e mi riwaseckeenġopieņ.
- 11 Jaņe iņuc ehuc Anutu maņqârâņ tahac-nâpome
 wipe qowi jaņere sâc jâuruņġopeneņ
 e mi numucneenġopieņ.
- 12 Jaņe maņfefe ehuc ņic sindaņne juenġopieņte
 babafic fua-jareocte kio wâwâsic ehapie
 Anutuzi mi bafic-jopaekac.
- 13 Anutu e bapafâre runezi
 ņic iņucne hone manac mi ejareekacte
 wira wâwâsic ecnepie fâri tâmiric eekac
 hâcne.
- 14 O Hiobe, go ‘Anutu mi honeekopac’ mukomeczi
 sifu rumerâ ere woņec juzemec,
 gore dâņ erao fokac.
- 15 Go ziņuc hâcne manasuhuc jukomec:
 Anutu e mi bâtiņ-nâpoekac
 erâ sâqocne bapene iņuc me iņuc

wâc mi enâreekac.
 16 Go iñuc muhuc fuñne mi mana tarahuc
 dân kosa murakomec,
 irec zuhuckerâ dân mutec fâri tâmiric
 jaha eocmu i tâtâc fokac.”

36

*Elihu e Anutu fekiecne juju- ticnere
 mumbiankewec*

¹ Eme Elihuzi zuhuckerâ Hiobe dân kecziñuc
 âzâcnewec:

² “Go mi takicguha zuhuckerâ hazec râezemec,
 ehame no Anutüre michte dân gazape man-
 azemec.

³ No ñic mamana sâkohec jukopacte
 mamana fonarekac irec sâcko dân muhuc
 Anutu bâbâfua-nane e tiñne rune jukac
 irec fuñne mutaniñkezepac.

⁴ No ñic mañqârâñheczi gore maio domape honec-
 nukomec,
 irec no dân gazakopac i fârine sasawa.

⁵ “Manakic, Anutu e tâpiri sâko-ticnehec,
 erâ mamana tara â mañqârâñ irec fuñqizecne
 jukacte
 ñic kosa behe qaisoc mi enâreekac.

⁶ E sâqocne bapa mi akic-jopaekac,
 ñic tac qararacne jañere dân ine
 mutiñnehuc dopeckeekac.

⁷ E ñic tiñne ñezic-jopaekac,
 ehuc mana-jareme ñicwofuñ jañe iñucne
 gie-jeñic bahuc juhapie
 zâñe biñe-jeñic fuarâ rañqa rañqa foekac.

- 8 Me ñic jañe sâqocne-jeñicte
kâpâcwâru ficko ferâ ñehapie
- 9 Anutuzi eebapa-jeñic sâqocne â qaqatara
erâ mañfefe-jeñicte fuñne bataniñkeekac.
- 10 Ehuc uñsawañ dânťicnere hazec râehuc
hehesic-jeñic râpeckeninťe fânoc hejareekac.
- 11 Ehame jañe Anutu dânťicne mana rerenť ehuc
kiñañ qacneninťmuo
ine wama faio juhâc qâhâmohapie damenť-
jeñic taraocmu.
- 12 Me dânťicne mana rerenť mi eninťmuo
ine ñic mutucne jañe inťucne hâmorâ
hâmoc haeo huninťmu.
- 13 “Ñic hehesicne jañe aariczi aaric
bâfuaenťopienť
ehuc Anutuzi qa bâzâic ejareme
mañjeñic bârisiehuc bafic-jopaocte
wira wâwâsic mi ecneenťopienť.
- 14 Sasecte zoczi ñic zacjopame hâmoenťopienť
irec sâc jaha jañe socqâri juhuc juju-jeñic
omaekac.
- 15 Anutuzi ñic jañe fuñne-jeñic mana taraniñte
zârâ zâpâ faio râec-jopaekac,
â zârâ hâriñ bâfua-jarehuc
mañhazec-jeñic bâunťtoekac.
- 16 Anutu e go inťuc jaha
zârâ hâriñkonec bataracgume
mârâc jaha mazuc mâriri fogarewec
irec sâc mocwâc fua-gareme wama faio
juhâc qâhâmocmurâ manasuhuc jukac.
- 17 “Ehame goki ine ñic sindañne jañere sâc ehuc

- dâŋ muhasickekomecte
okacne fua-garekac hâcne.
- 18 Go aariczi maŋge fusucmame mu âke sisic
ezicte
â moner maŋge fârecgume hata qâsoriezicte
rucge bahuc juzemec.
- 19 Wira wâwâsicgezi fâri tâmiric eocmu
â go gahacne tâpirizi wâc sâcne mi
baficguocmu.
- 20 Go hae ŋafeocte boc mi hejâpezemec,
ŋafeo hâcne ŋicne ŋicne jaŋe
sipiricke-fâreenŋopier.
- 21 Irec go aimuŋ juhuc
ŋic sindaŋne jaŋere hata mi âtezemec,
hata inucnao razicte hâcne
zârâ hâririŋzi fua-garewec.
- 22 Manakic, Anutu e tâpiri sâko-ticnehec,
e qaŋazu sasawa jowaru-fârehuc fekiecne sâko
jukac.
- 23 Mo ŋiczi Anutu eebapa- ticnere dâŋ
mutâcneocmu?
Me mozi ziŋuc sâcne âzâcneocmu:
'Go wiac ebac etec sâqoreekac.'
- 24 "Irec go manac: Ŋic jaŋe juwicnaonecteaŋ
Anutu muterke wefuhuc jumbiŋ,
go irec manasuhuc inuc jaha wâc
muterkezemec.
- 25 Anutuzi wiac ebac ewec sasawa
i ŋic jaŋe hone-fârembiŋ,
mocjaha, mamana tara ine sifu mi mana
tarambiŋ.
- 26 Manakic, ŋic nâŋâc Anutu fekiecne

- juju-ticnere fuņne mi manaengopeneņ,
 â jara dameņ-ticne i wâc wowosene tâmiric.
- 27 Anutu eki hâcne mume mâreņ â hâwec
 jahere rombâņzi sawao feekac,
 izi ine herisierâ hoe eekac.
- 28 Erâ ekizia mume hoezi karorac maņkonec wa-
 harâ
 ñic nâņâc zengoma hengumuņ-nâpoekac.
- 29 Karoraczi weniņuc erâ rac warec eekac,
 â quņ parandaņzi weniņuc erâ herâ fârehuc
 raekac
 i ñic nâņâc moc mi mana taraengopeneņ.
- 30 Erâ ekizia wâc mume bâbâriczi sawa hetâcnerâ
 tamae raekac,
 ehame hâwec fâhâņnao sifu dapâc qisiric
 jaha fokac.
- 31 E iņuc ehuc ñifec ñic nâņâc okacne bazu-
 nâreekac,
 â ñifec ine nânâ opâ aameo tahac-nâpoekac.
- 32 E mejahec-ticnezi bâbâric basanaņkeha
 hata-ticnao jaha bâricnehuc raekac.
- 33 Ehame quņ parandaņzi fuņne-ticne ziņuc
 bataniņkeekac:
 E wiac sindaņne sasawa i honehuc bune
 qâzâfickeekac.

37

- 1 “Wiac iņucne fuame hâcne buhândâņ-nanezi
 fâfârerâ qarac qarac qaekac.
- 2 Oi, ñicbureņ, ñoņe sasawa Anutu marac
 fânâņ-ticnere hazec râeniņ,
 ehuc micticnaonec parandaņ fânâņ
 wahaekac i wâc mananiņ.

- 3 Eki hâcne mume bâbâric-ticnezi
 mârenj qaņeņne ņifeckonec
 sawa hetâcnehuc ņifecko ra qataraekac.
- 4 Bâbâriczi iņuc ehame Anutu marac fânâņ
 sâko-ticnezi jai jowarecko rame
 miczonzonj-ticne mana-fâreenjgopenenj,
 ehame bâbâriczi sueme sue bâricne raekac.
- 5 Anuture micte wiac fuaekac
 i hone wawarecnehec,
 erâ i ņiczi mi mamana tarane.
- 6 Eki hâcne mume mârenjko sinou wahaekac,
 erâ wâc ekizia mume hoe micsâko heekac.
- 7 E iņuc ehuc ņic zenjgoma giere aka henâreekac,
 ehame ņic bâfuac-nâpowec
 nâņâc zĩņuc mana taraenjgopenenj:
 I Anuture gie hâcne.
- 8 Wiac i fuame qowi jaņe wiwiri hawec-jeņjicko
 ra soņkerâ ņec foc eenjgopienj.
- 9 Mâņâņ qicwânzâņneheczi
 tiki mârenjkonec wahaekac,
 â mâņâņ mâmâtenj sâko-ticnehec
 i wâc tiki mârenjkonec jaha fisiekac.
- 10 Anuture micrombâņzi aisi bâfuaekac,
 ehame opâ jaņe sananķe-fâreenjgopienj.
- 11 Erâ Anutuzia wâc mume hoe heocte
 karoraczi gâpâreekac,
 ehame karoraczi bâbâric-ticne
 bârâwiņneme sâcke-fâreekac.
- 12 Karoraczi Anuture mic reņkerâ
 ririsiehuc rac warec eekac,
 ehuc mârenj ira me ira luarâ
 Anutuzi gie mutâcneecneekac i bafâreekac.

- 13 Anutu e ɲic nâɲâc damenɲ mocko bâtiɲ-
nâpoocte,
â damenɲ mocko ehâmo-nâreocte
mume mârenɲko hoe heekac.
- 14 “O Hiobe, go zɲɲuc manac:
Anutuzi wiac qeɲ bipinehec ebac eekac
i moc hone warec ezemec.
- 15 Anutu e weniɲuc erâ wiac i jane giedâɲ muja-
reekac,
ehuc bâbâric mucneme karorac maɲkonec
waharâ tamaehuc raekac,
i go moc manaekic me?
- 16 Me Anutu e wiac bapa sariczi karorac bâfuame
weniɲuc erâ faic sawao ririsiehuc rac warec
eekac
irec fuɲne go wâc manaekic me?
- 17 Aricne, go jowarec mâɲâɲzi
qahuc hae mârenɲ qâkerenɲkeme
fâroroc-ticnere fofonɲac hecmu sawa.
- 18 Go Anutuzi sambâɲ qaratieha sâcne bafick-
ecmu,
me aenɲ wiac rike suenɲkepene sanaɲkeekac
irec sâc sambâɲ batec sanaɲkerâ foocmu me?
- 19 Maɲnâɲec omaeha dâɲ munanɲte
qunɲkenɲgopenenɲte
Anutu wemo dâɲ moc âzâcnenanɲmu
i goki qazu-nârec.
- 20 No Anutuzi dâɲnane manaocte
mocwâc mi numucnepemu,
no iɲuc epe imacnuzacte hâwicnume
behekopac hâcne.

- 21 “Mânâñ qahuc karorac ficne sueme
tâtieha qânikiñ fuame
zoañ zâzirinjo fipene zâñe-nâñec âke hâpome
fiqe ruruc eençopeneñ.
- 22 Faic mâreñkonec furic râehame ware fisikac,
ehame Anutu huriri sañguac â huriri
bojac bojac-ticne hone zâireñçopeneñ.
- 23 Anuturre tâpiri i çeñ bipinehec,
irec ere mañfuñko sâcne mi ra fisinañmu,
e tiñne rune jukacte
ñic dâñnâñec mutiñne-fâreekac.
- 24 Ehame, ‘nâñe mañqârâñhec juñçopeneñ’, iñuc
muençopien
ñic i jañe hone takic ejareekac.
Irec ñic nâñac zeñçoma ere hâwic-nâpozejec.”

38

*Anutuzi fuñkerâ dâñ muhuc Hiobe mutuc-tic-
nere fuñne bataniñkewec*

- ¹ Eme Wofuñ e zâzâkiriñ mânâñmañko juhuc
Hiobe dâñ kecziñuc mu wioc ecnewec:
- ² “Go mo ñic mo irec mañqârâñ-nanere manabâc
ekomec?
Manakic, go iñuc ehuc mutucgere fuñne sawa
bataniñkekic.
- ³ Irec go ñic jâmbâñ jukomecko faharerâ bifuñge
jomac,
ehame no dâñ mu wioc egarepe okacne
bâtikie-narec.
- ⁴ “Go wena juhañtecne mâreñ bâfuapo?
Irec go mamana sâko moc fogarekacko nazac.

- 5 Mozi sosoka-ticnere sâc moc mutâcne-narewec,
me mozi sâcticne manaocte mucsâc fârewec?
- 6-7 Wâtuŋ wiac-ticne i wemo wiaczi dopeckeme
gîŋ herâ domakac?
Me mozi bâpiŋ jaŋe zeri gae hehapié
â Anutu aŋelofâcne jaŋe kiwac qawac ehuc se-
muja hehapié
jâmâ wâtuŋ-ticne râeme huwec?
- 8 “Hâwec sâko e mâreŋmaŋkonec qâcqâc qahuc
wefume
mozi fofo-ticnao foocte kanan hecnewec?
- 9 Noni hâcne hâweŋzi foŋkehuc
karoraczi rufacnepo.
- 10 Noni hâcne hâwec maticne bafârepo,
ehuc motâc hecnehuc basanaŋkepo.
- 11 Erâ wâc nonizia ziŋuc âzâcnepo:
‘Go zira ware mickezemec,
zira hâcne siri sâkogezi bazuhuc fozejec.’
- 12 “O Hiobe, go qiegaonecteaŋ fuŋkerâ juwefuhuc
mutec hae moc furewec me?
- 13 Me goki mutec hae fureme
tatamaczi mâreŋ sâcke-fâreha
ŋic sindaŋne jaŋe haesoŋ-jeŋickonec moc wa-
hambiŋ me?
- 14 Zoaŋ tatamacko mâreŋ wâcne facne jaŋe
qoruc hawari biaŋ irec sâc fua
tâcneŋgopieŋ.
- 15 Zoante tatamaczi ŋic sindaŋne batamaec-jopa-
hame
gie-jeŋic sâqocne baniŋte quŋkeŋgopieŋ.

- 16 “Go hâwec zâkâŋ maŋnao hurâ
hâwec zâŋene moc honemeŋ,
me hâwec fâhâŋnao rac warec moc emeŋ me?
- 17 Me hâmoc hae dapâc qisiric sanaŋ-ticnehec
irec motâc i ŋic moczi moc gowatuwec me?
- 18 Mâreŋ sâko mâreŋ irec sâc weninuc fokac
i go moc manakomec me?
Go wiac mukopac sasawa
irec fuŋne moc manakicko
dâŋ okacne bâtikie-narec.
- 19 “Zoaŋ tatamac i wenirec ware fuaekac,
â dapâc qisiricte qizecne wena fokac
i go moc manakomec me?
- 20 Jahe wena ra mickenicmu
i goki sâcne jasa jofatuc ecmu?
Me sâcne bârisiec-jofacmu?
- 21 Go wiac i sâcne efârecmu, i no manakopac,
go ziŋuczia ŋicqizec jâmbâŋ jukomec,
erâ go juhaŋtecne jaha
mâreŋ sâko mâreŋ bâfuapo i!
- 22 “No sinou â aisi hândâŋ râe guruc eekopac
situâc ficnane i go moc ra honemeŋ me?
- 23 No wiac i zârâ hâriŋ â zika dameŋte biŋe
bâmockerâ râe guruc eekopac hâcne.
- 24 Zoaŋ wefuekac â mura mânâŋzi fuŋkerâ
qawareku fisiekac
go hae hata ira moc rameŋ me?
- 25 “Mozi hoe micsâkore wâc moc bawec,
me mozi quŋ parandaŋte hata bâzâwewec?
- 26 Me mozi mume

- hoezi ñic mi jujuo tuhu mârenko heekac?
 27 Me mozi mârenj hâfu roroc ekicne
 i bâgunuckeme sopâc kecqañ wefuekac?
- 28 “Hoere mamac moc jukac me?
 Me mozi manij titikucte mamac bâbâfua
 ekac?
 29-30 Aisi â titikuc i mo nenjocte bumanjkonec
 fuame
 opâ sasawa jañe sanañkerâ qânâ injucne
 eenjopien
 â hâwec fainezi aisi efâreekac?
- 31 “Go demen qafâc jañe sâcne dâtâc-jopacmu?
 Me bobiri zâzâfic-ticne sâcne goronjekcnu
 me?
 32 Goki mutec bâpiñ sasawa
 jañe damen-jenjicko fua soñ enijmu?
 Me mombañ bâpiñ nenjoc motec jañere hata
 sâcne jaza jowatuc ecnu me?
 33 Go karoracte mumutâc fokac i moc manakicko
 ine mutec mârenje biñe wâc sâcne eocnu
 me?
- 34 “Go karorac giedân mucnetec gâpârehuc hoe
 erâ
 waha sâcne hembânâñguocnu me?
 35 Me bâbâriczi bâricneocte âzâcnetec
 sâcne waha fua-garerâ zinjuc gazaocnu:
 ‘No gore kinjañ qapemurâ warekopac hâcne?’
 36 Opâ rumi fisiocnu i mozi gararawen wipe
 jazame manaenjopien?
 Me hoe heocnu i mozi qâqâc ñicne jañe
 mufua-jareme manaenjopien?

37 Manqârânhec moczi karorac sâcne woseocmu me?

Me mozi karorac herisierâ hoe honkeme wahame

38 mârenzi qâhâckerâ bobohotac eekac?

39-40 “Laion jaŋe qânâ hawec-jeŋicko fohapie me sopâc uupicko ruc bahuc juhapie

kâcqene jaŋere nânâ sâcne bâfuacmu

me laion motecne jaŋe nânâ gumec-jopatec

nâ gapec sâcne eniŋmu me?

41 Kâec kâec jaŋe nânâre hâ mohuc

sawao rac warec ehapie

me motecfâc-jeŋic jaŋe nânâre numu-narepie

mozi nânâ wiac-jeŋic bâfua-jareekac?

39

Hiobe fuŋne-ticnere babataniŋ dâŋ jaha

1 “Kâte noniŋ jaŋe mo dameŋko motec rocjopaenŋopien

i go moc manakomec me?

Me kâte bulimakao jaŋe motec rocjopahapie

moc honec-jopaekic?

2 Jaŋe mosa wezimuc kiwec-jopa juku

motec rocjopaenŋopien,

go irec dameŋ moc manakomec me?

3 Jaŋe waha fohuc motec rocjoparâ

izia mocwâc âke mâten-jopaekac.

4 Eme motec jaŋe nenŋoc mamac jaŋehc kâteo juhuc

soka sanaŋ erâ beheç-jopa wiseenŋopien.

5 “Mozi kâte donŋi rambaŋko râec-jopawec,

- me mozi firuec-jopame kosa
rac warec eenḡopien?
- 6 Noni hâcne mâreḡ burocnezi fic hae-jeḡic
eocte ira râec-jopapo,
erâ wâc nonizia mana-jarepe
hâwec wâneḡko juenḡopien.
- 7 Jaḡe hae fânâḡ sâko-jeḡichec
dic bajareenḡopien,
ehame ḡic ḡoḡere gie baniḡte
moczi moc sâcne bâmâteḡ-jopaocmu.
- 8 Tiki mâreḡzi nânâ opâ bâfua-jareekac,
jaḡe ira hâcne juhuc sopâc kecqaḡ bianḡe
bâfuanḡte babasa gie baenḡopien.
- 9 “Â kâte bulimakao momori
jaḡe gore gie sâcne baniḡmu,
me ḡafeo gore sapaoa sâcne domaniḡmu me?
- 10 Go bulimakao inucne jaḡe kioḡ râne-jaretec
mâreḡ bâbâfâuc sâqe sâcne fâreneḡmu,
me gieḡao râec-jopatec mâreḡ bambanzaḡ sarac
i wâc sâcne fâreneḡmu me?
- 11 ‘Jaḡe tâpiri sâko-jeḡichec,’
go inuc muhuctecne gie ḡemâcne mujaretec
sâcne bagareniḡmu me?
- 12 Jaḡe qa roro damenḡko nânâ wiacḡe
sâcne baware-gareniḡmu,
me jacḡoḡ bâbâmârâḡ tomaonec hândânḡe
ro nusec sâcne egareniḡmu me?
- 13 “Qera e fafakec-ticne fâro jaha fucfuc qaekac,
erâ ine sifu qeḡo inucne furuc furuc qahuc
sawao mi raekac.
- 14 E hândân-ticne mâreḡ nuruḡko râeekac,

- â sohoŋ hehetaniŋ hândâŋ-ticne e ine taicko
 ŋehuc
 hoticnezi hâroŋkeha juku âtezuekac.
- 15 Qera e, ŋic me qowi wiac jaŋe fisirâ
 âtenzaŋneniŋmu,
 iŋuc mi muhuc sohoŋ hehetaniŋ-ticne
 kosa râeekac hâcne.
- 16 Eme juku âtezume hone jauŋ mi ecneekac,
 ehuc hândâŋ râeocte zâic manaekac
 irec mocwâc mi manasuekac.
- 17 Noni hâcne qera maŋmutuc bâfuapore iŋuc
 eekac,
 no maŋqârâŋ moc mi bâfuacnepo.
- 18 Gagasac-ticne ine hâhâwicne jâmbâŋ,
 irec ŋic â qâto wise-nâreekac.
- 19 “O Hiobe, becâsic tâpiri-jeŋic
 i goki moc râe-jaremeŋ,
 me upe gere-jeŋic i goki bâfua-jaremeŋ me?
- 20 Goki mujaretec hâpic gisic jaŋe iŋucne
 tara he tara he raengopieŋ,
 me masu fura qapie ŋic ŋoŋe hâwic-ŋopaekac
 me?
- 21 Jaŋe tâpiri-jeŋicte manapie feha
 mejeŋiczi mâreŋ fârâengopieŋ.
- 22 Jaŋe boc mi hâwic-jopaekac,
 â zikare erâ wâc mi wiseengopieŋ.
- 23 Rufâc-jeŋic jaŋe zikare wiac bajueŋgopieŋ
 izi fânâŋkehuc zoaŋko bâricneekac.
- 24 Becâsic jaŋe tâpiri wânzâŋ-jeŋichecte
 gagasac jaha raengopieŋ,
 zikare qeŋ dâŋeme mocwâc niniŋkerâ
 sâcne mi domaniŋmu.

- 25 Qeñ dâjeme sâc masu fura qaengopien,
erâ taicko rahuc zikare âsu fâreengopien,
ehuc momori micne jañe dâñ
mutâcne-jarepie manaengopien.
- 26 “Goki pizu pizu jañe furuc furuc qaçare
fuñne qazu-jaremeñte
fafakec-jeñic mâreñ juwicpe qaratieengopien
me?”
- 27 Me tucwipe sâko jañe sareñ-jeñic hozi-jeñicko
baniñte
gore dâñte woñec moc juengopien me?
- 28 Aricne, jañe jâc zoricnao fic hae baengopien,
ehame jâcbotâñ susukune
izi fic hae sanañ-jeñic eekac hâcne.
- 29 Eme irecnec fahare sâohuc nânâ qowi
bâfuaninñte wosañeñ gie baengopien.
- 30 Ehuc wiac âsu gârecnezi fârec-jopame
nâniñte tumañneengopien,
â motecfâc-jeñic jañe ine qowi
socnehec nâengopien.”

40

*Wofuñ e Hiobezi dâñ okacne bâtikiecnecne
âzâcnewec*

¹ Eme Wofuñzi zuhuckerâ Hiobe dâñ kecziñuc
âzâcnewec:

² “O Hiobe, go Anutu bapafâre nore manatec
sâgorekac,
go iñuc ekomecne dâñ gaza-fârepac
irec okacne bâtikie-narec.”

³ Iñuc âzâcneme Hiobezi Wofuñ dâñ kecziñuc
bâtikiecnewec:

- 4 “O Wofuŋ, no iŋucnezi dâŋ okacne moc
weniŋuc bâtikie-garepemu?
No dâŋ iŋuc me iŋuc zuhuckerâ muzore mi
enarekac.
- 5 No mârâc dâŋ muhuc gâcne musifuckepo,
irec zi dâŋ i me i mocwâc mi mupemu.”

*Anutuzi Hiobe tâpiri-ticnere fuŋne muutucke-
huc mutaniŋkecnewec*

- 6 Iŋuc mume Wofuŋ e zâzâkiriŋ mângânmanŋko
juhuc Hiobe dâŋ kecziŋuc âzâcnewec:
- 7 “Go ŋic jâmbânŋ jukomecko faharerâ bifuŋge
jomac,
ehame no dâŋ mu wioc egarepe okacne
bâtikie-narec.
- 8 ‘Wofuŋ e wiac zi manŋânŋ enareme mi sâccekac,’
go nore iŋuc muhuc gahacnere
manatec tiŋne hawari ekac me?
- 9 No tâpiri fonarekac irec sâc jaha
gorao moc fokac?
Me nore marac fânânŋ i quŋ parandanŋ iŋuc fokac
irec sâc jaha go moc fogarekac me?

- 10 “Go tâpiri iŋucne moc fogarekacko
ine faharerâ tatamac â zâŋe biŋe
qonaŋketec izi erige ezejec,
ehuc zai zonzonŋ â huriri qâreŋge bâfuattec
izi ŋaqige ezejec.
- 11 Go kimbeŋgere zoc ruqetec bâruŋkezejec,
ehame manfefehec juenŋopienŋ
jaŋe bâfuac-jopahuc bawahac-jopazemec.
- 12 Jâmbomac, jaŋe sinjenŋic qatarahuc
bawahac-jopa-jâmbânŋkezemec,

â ñic sindañne jañe ine juju-jeñickoa
henzanj qanzañ-jopazemec.

13 Ehuc mârenmanjko ducjopa-fârezemec,
â hâmoc haeo kâpâcwâru bacjopazemec.

14 Go injuc moc sâcne efârecmuo
ine noni mumbianjgupemu,
ehuc wiac i go gahacne tâpirio ekomec
i mutaniñkepemu.

15 “Go qowi sâko mako moc zâñene Behemoto e
honec;
no go bâfuacgupo injuc jaha e bâfuapo,
e bulimakao injucne sopâc kecqañ nâekac.

16 Erâ sifu sasanañ-ticne i fekicne jâmbânj,
â sahad- ticnere rua sasawa i sanañ
qañqañne.

17 Gecticnezi ine qândâoñnerâ
jâmâzâc jâc injucne fe domakac
â kike-ticnere rua i râñgenj qañqañne.

18 Siec wiac-ticne sasawa
i aej bâbâroñ sanañne injucne,
â me kike-ticne ine aej sanañne irec sâc.

19 “Qowi wiac bâfuac-jopa-fârepo jañeraonec e
hâcne
hone wawarecnehec bâfuapo,
tâpiri-ticne i bâbâfua-ticne
noni sawa bawahapemu.

20 Qowi mimicne gâcne jañe tikio mamasiri
eenjopienj
e tiki irecnec hâcne nânâ bâfuækac.

21 E gugucjâcte fuñnao fomanaekac,
ehuc zamac zamac manjko soñkerâ foekac.

- 22 Gugucjâczi mumuc qacneekac,
 â kakikic jâcte tieŋ taenŋezi ficboze ec-
 neekac.
- 23 Opâ rumi sâko fisime mi hâwickeekac,
 â opâzi zâŋe mainao âeckeme
 mâc bananŋkerâ foekac.
- 24 Moczi moc hawiczi hehawickerâ roocmu?
 Me mozi sâkenao finzunŋ râerâ fâre we-
 fuocmu?

41

*Anutu e tâpiri-ticnere fuŋne jaha zuhuckerâ
 Hiobe âzâcnewec*

- 1 “Go oâ sâko zâŋene Lewiatanŋ
 e hawicko sâcne rocmu?
 Me nameŋ-ticne bofackehuc mecqanŋnehec
 muczi sâcne basananŋkecmu?”
- 2 Me go masune sâcne qâqâ hafecmu,
 me hawiczi mecqanŋ-ticnao sâcne hetec
 huocmu?
- 3 E behetec ra juocte numu-gareocmu me?
 Me go ere busâqoc manacmurâ
 kio wâwâsic moc egareocmu?
- 4 Me gohec zâzâfic ehuc damenŋ tâmiric
 kiŋanŋ qagarehuc juocte mupanŋkeocmu?
- 5 Me kiŋanŋ narufâcge jaŋehec mamasiri eniŋte
 wipe mâtenŋe iŋucne sâcne bajucmu?
- 6 Me opâ qowi roro ŋic jaŋe furi-ticne
 bafec bawahac ehuc dâŋgie moc baniŋmu?
 Me âbârâ ŋic jaŋe narenŋ gareŋ gie baniŋte
 sâcne hezunŋmu?
- 7 Go sahad-ticne sasawa saozi
 sâcne âke mârânŋke-fârecmu?

Me tepe motec sâkozi

qizec-ticne sâcne muru fâuckecmu?

⁸ Manakic, go ehec arec wân sawa juju gie bacmu,
erâ irec faicnao mocwâc bazore mi egare-
ocmu;

ehuc ehec juju gie bacmu irec moc mi
nikecguocmu.

⁹ Njic moc e Lewiatan honeocmuzi

hâbi-ticne goronkeme mârenko waha
qaocmu.

¹⁰ Lewiatan suruckepene momori jâmbân eocmu,
ehame njic moczi ere maio sâcne mi do-
maocmu.

¹¹ Mozi ehec juju gie bahuc sâcne juocmu?

Njic moczi injuc sâcne moc mi ejâmbânkeocmu,
i aric kereņe jâmbân.

¹² “Irec go hazec râehan Lewiatan

kike-ticnere gazape manac,

ehuc sosoka â tâpiri qicwânzân-ticnere
fuņne wâc gaza mutâc epe.

¹³ Sahac-ticne i njic moczi sâcne mi âkehockeocmu,
erâ sahad-ticne rângeņ qanqanere njic moczi
wâc sâcne mi âke mârânkeocmu.

¹⁴ Micsiec-ticne gereņ gereņ qakicne

i birihec domaha moczi moc

micticne sâcne bânđankeocmu me?

¹⁵ E râpe siecnao garac-ticne sanan qanqanere

birio râe-fârekicne,

erâ i qânâ takirekicne injucnezi

keketeņ jâmbân forakac.

¹⁶ I keketeņ â iitic jâmbân fokacte

ņondeņnao ira sawazi

- razic wefuc sâcne mi eekac.
- 17 Jaņe zizimic keketeņ erâ fongopiente
moczi moc sâcne mi bârâwiņ-jopaocmu.
- 18 E kisiec qame zoc fuaekac,
â zâņe-ticne i zoaņzi wefuocte furic râeekac
irec sâc bâruņkeekac.
- 19 Micticnaonec zocbâruņ wahaekac,
erâ wâc zoc uucne wefuhuc iinķerâ raekac.
- 20 Ņic ņoņe hofâ qinziņ rikepie hosâc feekac
irec sâc jaha hosâzi sâkenaonec wahaekac.
- 21 Micrombâņ-ticnezi zoc ficneme bâruņkeekac,
â micticnaonec zocbâruņ wefuekac.
- 22 E upe-ticne tâpiri sâkohecte
ņic jaņe honerâ hâwic-jopa-fâreekac.
- 23 Sahac-ticne i aeņ iņucne râņgenj qaņqaņne
sasawa,
irec ņondeņnao urucne moc mi fokac.
- 24 Maņticne i qânâ iņucne hâhâwic-ticne tâmiric,
i buse iņucne takirekicne â sanaj qaņqaņne
jâmbâņ.
- 25 Lewiataj e fahareme ņiczi sawa mâcne, nemu
jaņe wâc
honerâ hâwic-jopame bititie sâqoreeņgopieņ.
- 26 E zikazi qa qâpurij sâcne mi ecneekac
erâ damu me tepe motec me biriņ sâkozi
tâpiri-ticne wâc mi bawahaekac.
- 27 E aeņte maname sopâc tinac eekac,
â aeņ bâbâroņ sanaņnere maname
jâc semune tinac eekac.
- 28 E tepe moteczi muruzo epie mi wiseekac,
â qânâ wickecnepie maname gâc tinac eekac.
- 29 Qâdiņte maname siņsiņ tinac eekac,

- â ñic jañe damu wickecniepie mâc
gâwie-jareekac.
- 30 Mezârâic-ticne i kuzi dâkâ micnehec injucne,
irec hata rahuc sohoñ wiac bâdoc
qâdockeekac.
- 31 E hâwec hefâuckeme qañqañ eekac,
â opâ zâkâñko hume kuru bâbâc wefuekac.
- 32 E fîfia bahuc rame opâzi fâuckehuc
râpefuñao irisuckeekac, ehuc qârâhâc
fuaekac.
- 33 Mâreñko qowi ere sâc moc mi juñgopieñ,
e wiac irec me irec hâhâwic moc mi bajuekac.
- 34 E qowi kâcçene â piticne honec-jopame
wawahane efâreençopieñ,
eki hâcne qowi momori sasawa
jañere femicne juekac.”

42

Hiobe e fuñne-ticne mufuame Wofuñzi manac- neme sâckewec

- ¹ Wofuñ e dâñ mutarame Hiobezi okacne
keczinuc bâtikiecnawec:
- ² “O Wofuñ, goki hâcne tâpiri rune jukomec i
manakopac,
erâ wiac i me i ezo murâ moc mi eipiecmu
i wâc kâuc mi bakopac.
- ³ Go zinuc wio-narekomec: ‘Ñic mamana tâmiric
go wemocte mañqârâñ-nanere manabâc
ekomec?’
Irec zinuc muhuc gazakopac: No wiac fuñne
fuñne
â mâsi wiac qeñ bipineheczi mamana-nane
sirickeekac

irec fuņne mi mana tarahuc mutuc erâ dâņ
musifuckepo.

⁴ Go hazec râehape dâņ nazacmurâ mumec,
erâ wâc dâņ nazatec okacne
bâtikie-garepemurâ nazamec.

⁵ No juwicnao ñic gâcne jaņe sawa
gore dâņ mupie hazeczi manapo,
zi ine zâņe fâri-nanezi go gahacne
honecgukopac.

⁶ Irec no dâņ muwarepo i manasurâ mimiekopac,
ehuc zafe ruarâ rufemaņko ñehuc maņnane
bârisiekopac.”

⁷ Eme Wofuņ e Hiobehec dâņ mutara-fârerâ
Temaņñic Elifazi ziņuc âzâcnewec: “Go â âgo
jahecge ñoņe Hiobezi fuņne-nane mutaniņkewec
irec sâc mi mutaniņkembijte kimbeņ- nanere
zocbârui fai- ñeņicko râepe fekac. ⁸ Irec
ñoņe bulimakao ñicne 7 â lama ñicne 7 jaha
rocjoparâ kiņaņñic-nane Hioberao bacjopa rarâ
kiņeņic taraocte qowi bâzi rikenzepieņ. Ehame
kiņaņñic-nane Hiobezi ñoņere erâ numu-nareme
nunumu-ticne manarâ kiņ hurembiņ irec okacne
mi bazu-ņarepemu. Ñoņe Hiobezi fuņne-nane
mutaniņkehuc dâņ fârine muwec irec sâc mi
embiņ.” ⁹ Iņuc âzâcneme Temaņñic Elifazi
â Suhijic Bilidadi erâ Namati ñic Zofari jaņe
Wofuņzi mutâcne-jarewec irec sâc embiņ; ehame
Wofuņzi Hiobere nunumu manawec.

*Anutuzi Hiobe wiac- ticne sasawa mocwâc
râcne tahac ewec*

¹⁰ Hiobe e âgofâc-ticne jahec â moc jaņere erâ numume taramê Wofuņzi mocwâc ehâmocnehuc mârâc jaha wiac sasawa focnewec irec sâc sirick-ehuc wiac râcne tahac ewec. ¹¹⁻¹² Inuc ecneme Hiobe hahac qa seņ qofâc-ticne erâ âgofâcne sasawa jaņe erao fisirâ ehêc tiwâ bâzi nâmbiņ. Ehuc Wofuņzi wiac zârâ zâpânehec fai-ticnao râeme fowec irec busâqoc manacnehuc mu bâmiriņ ecnemiņ. Inuc ehuc monêņ â meo fefe wiac golzi bakicne râcne-fârembiņ. Ehame Wofuņ e mârâc jaha Hiobe jambuņkewec irec sâc jâuruhuc jambuņkewec. Eme irec fârine wiac kecziņuc fuacnewec: Lama 14 tausen, kamele 6 tausen, bulimakao 2 tausen â donġi 1 tausen. ¹³ Erâ ŋokâfâcne 7 â otâfâcne jahec â moc zuhuckerâ fuacnemiņ wâc. ¹⁴ Eme mârâc otâ-ticnere zâņe Jemima muwec, â ere râpeo fuawec ere zâņe Kezia muwec, erâ zâhec otâ-ticnere zâņe i Kereņ-Hapuc inuc muwec. ¹⁵ Hiobe otâfâc-ticne jaņe sasawa sahaç hawari biaņ, jaņe inucne mâreņ sâc ŋokac moc mi jumbiņ. Ehame mamac-jeņiczi merâfâc wiac-ticne bātâc bahuc ŋokâfâcne jarewec inuc jaha wâc otâfâcne kâdoc qajarewec. ¹⁶ Hiobe e bianķerâ jara 140 sâko zuhuckerâ juwec, ehuc apa ŋosafâc-ticne fua fepie honeçjopa-fârewec. ¹⁷ Inuc ehuc damêņ zora ju fekunçiqizeç jâmbân erâ hâmwec.

Kâte Bible
The Holy Bible in the Kâte language of Papua New Guinea
Buk Baibel long tokples Kate long Niugini

copyright © 1978 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Kâte (Kate)

Translation by: Bible Society of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-11-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021

76869875-8293-5126-8b67-c576c145ac3c